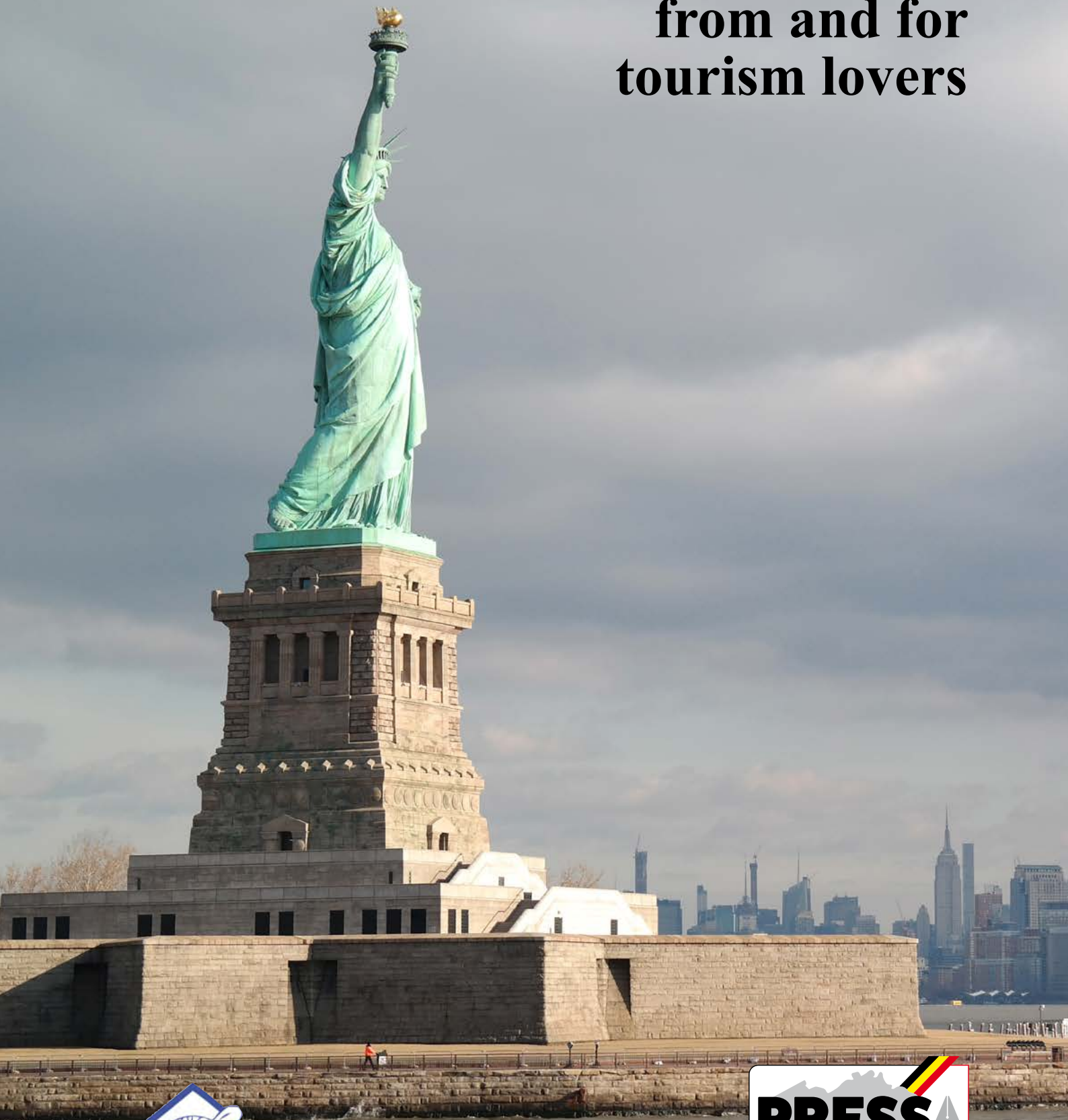


Travelling News

from and for
tourism lovers



quarterly
#106 – March 19



Summary

Éditorial -Voorwoord (Gilbert Menne)	3
---	---

Voyages et découvertes | Reisimpressies en ontdekkingen

• Zagreb, charmante et féérique capitale de Croatie Gilbert Menne	4
• Marokko, land van Mohammed - Marrakech Patrick Perck	9
• Aperçu d'un pays de rêve : l'Islande Roland G. Stern	14
• India - De gouden driehoek (3): Udaipur Jempi Welkenhuyzen	20
• A vélo en Pays de Loire Claudine Clabots	26
• Citytrip naar het vernieuwde New York Patrick De Groot	32
• A la découverte de Girona et ses environs Sibylle Vermeire	38
• Onbekend Wallonië Karel Meuleman	43
• Le visage contemporain de Maastricht Michel Colon	47
• Mykonos, la perle des Cyclades José Burgeon	51
• A tourist takes a picture (part 4) Karel Meuleman	55

Actualité touristique | Toeristische actualiteit

• Reistrends 2019: detourvakantie, groepsreis of microavontuur (Karel Meuleman)	56
• Weetjes over maaltijden aan boord van vliegtuigen (Karel Meuleman)	57
• La Bourgogne-Franche-Comté à Bruxelles - L'Italie "inattendue" vous attend - Le Grand-Duché a tout pour plaire - Brussels Art Nouveau & Art Deco Festival (Gilbert Menne)	59

Activités UBJET | UBJET activiteiten

• Marco Polo Grand Prix Award 2018 to Gilbert Menne, President of Croatia receives FIJET delegation – Nomination of two new Executive Committee members of FIJET	61
---	----

Vient de paraître | Juist verschenen

• King Albert Heroes (Karel Meuleman), Guide Michelin France 2019 (Gilbert Menne)	63
---	----

Advertising rates – Editorial committee – contact	64
--	----

Le prochain numéro paraîtra en juin 2019. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 1^{er} mai.
Het volgende nummer verschijnt in juni 2019. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 1 mei.
Front Cover: De vernieuwde skyline van Lower Manhattan – Foto: Patrick De Groot

Éditorial

L'année 2019 a bien commencé et la reprise touristique est générale. Mais les voyages évoluent aussi, avec de nouvelles tendances, comme le relate Karel Meuleman dans nos pages.

L'UBJET évolue également, c'est une nécessité. Son nouveau site internet www.ubjet.org est superbe. Outre ses qualités esthétiques, il est surtout très pratique et convivial. Nous comptons beaucoup sur nos membres pour alimenter la rubrique qui leur est destinée.

TRAVELLING NEWS poursuit également son expansion grâce à son ouverture gratuite au grand public outre sa diffusion dans les secteurs touristique et culturel. Sa mise en page fait l'objet de nos soins constants. N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques et suggestions qui nous seront très utiles pour progresser.

Nos auteurs aussi contribuent à développer notre magazine avec des articles de qualité sur le tourisme en Belgique, dans les pays proches et les pays lointains. Plusieurs articles sont inspirés des activités de la Fédération internationale des Journalistes et Écrivains du Tourisme (FIJET) qui fête cette année son 65e anniversaire et dont l'UBJET, faut-il le rappeler, est la cofondatrice. Votre président a ainsi visité Zagreb, capitale de la Croatie, durant la période de l'Avent. Patrick Perck s'est rendu au Maroc et a visité les villes impériales. Roland Stern a fait une croisière en passant par l'Islande. Jempi Welkenhuyzen poursuit sa relation de voyage dans le triangle d'or en Inde. Claudine Clabots a fait du vélo dans le Pays de Loire. Notre nouvel administrateur Patrick De Groote est revenu de New York qui a fort changé. Le soleil catalan a inspiré Sibylle Vermeire à Girona. Karel Meuleman apprécie les attraits de la Wallonie et poursuit sa passion pour la photographie. Michel Colon, féru d'architecture, décrit le visage contemporain de Maastricht. Enfin, José Burgeon évoque les charmes des Cyclades.

Notre Assemblée générale statutaire se tiendra le 23 mars à Waterloo. Je compte fermement sur la présence de tous les membres à cette réunion qui constitue la base de la vie de notre association.

Je souhaite à tous nos lecteurs une excellente année 2019 emplie de voyages et de découvertes.

Gilbert Menne
Président UBJET - FIJET-Belgium
Rédacteur en chef

Voorwoord



2019 is goed begonnen en het toerisme kent een opleving. Reizen evolueert en er tekenen zich nieuwe trends af, zoals Karel Meuleman het opmerkt verder in dit nummer.

UBJET evolueert ook en dat is positief. De vernieuwde website www.ubjet.org is prachtig, niet alleen mooi om te zien maar vooral praktisch en gebruiksvriendelijk. Wij rekenen op onze leden om hun rubrieken te stofferen.

TRAVELLING NEWS blijft groeien dank zij het gratis openstellen voor het grote publiek en de verspreiding in de toeristische en culturele sector. De mooie lay-out draagt bij tot een groeiend succes. Stuur ons gerust jullie bemerkingsen en suggesties zodat we er samen nog kunnen op vooruitgaan.

De auteurs van de interessante artikels in dit magazine delen hun enthousiasme over toerisme in België en andere landen ver of dichtbij. Een aantal bijdragen vinden hun inspiratie in de activiteiten van de Fédération Internationale des Journalistes et Écrivains du Tourisme (FIJET) die dit jaar 65 jaar bestaat, mede dank zij de inbreng van UBJET als medestichter. Zo bezocht uw voorzitter tijdens de advent Zagreb, de hoofdstad van Kroatië. Patrick Perck maakt kennis met de keizerlijke steden van Marokko. Roland Stern vaart met een cruise langs IJsland. Jempi Welkenhuyzen vervolgt zijn tocht in de Indische Gouden Driehoek. Claudine Clabots fietst door de Loirestreek. Ons nieuw bestuurslid Patrick De Groote keert terug naar New York en ziet hoe het veranderd is. De Catalaanse zon inspireert Sibylle Vermeire in Girona. Karel Meuleman weet Wallonië te waarderen en blijft gepassioneerd door fotografie. Begeesterd door architectuur schetst Michel Colon een beeld van het hedendaagse Maastricht. José Burgeon tenslotte laat de charmes van de Cycladen op u los.

Onze Algemene Vergadering vindt plaats op 23 maart in Waterloo. Ik reken op een massale aanwezigheid van de leden op deze vergadering, hoeksteen van onze vereniging.

Ik wens alle lezers een prachtig 2019 vol mooie reizen en ontdekkingen.

Gilbert Menne
Voorzitter UBJET - FIJET-Belgium
Hoofdredacteur

Zagreb, charmante et féerique capitale de Croatie

© Texte : Gilbert Menne – © Photos : Tourist Information Centre Zagreb, Karin Mimica & Brigitte Bauwens

Zagreb a été élue pour la troisième fois « Meilleur marché de Noël d'Europe » parmi 22 villes, avant Aachen, Strasbourg et Vienne ! Durant toute la période de l'Avent, la ville se pare de mille feux et de décorations traditionnelles et fait la fête. Tous les soirs, on danse dans les rues et dans les parcs et on s'amuse. Mais Zagreb est aussi une belle capitale à l'architecture austro-hongroise, agréable à visiter en toutes saisons. Nous y sommes partis trois jours, à l'invitation de nos collègues de la FIJET-Croatie.

UN PEU D'HISTOIRE

Après l'effondrement de l'empire romain, les Croates s'installèrent dans la région. Le premier roi de Croatie fut Tomislav en 925. Sa statue trône au centre de la ville. L'ancienne Zagreb fut fondée en 1094 par la réunion de deux bourgs distincts, Gradec, sur la colline, et Kaptol où fut édifiée

une cathédrale. Le royaume dépendait de la couronne de Hongrie. En 1868, Zagreb devint capitale de Croatie-Slavonie au sein de l'empire austro-hongrois. Après les deux Guerres mondiales, c'est finalement en 1991 que la Croatie se sépara de l'ancienne Yougoslavie pour devenir un Etat indépendant. Zagreb compte aujourd'hui 800 000 habitants.

Le Pavillon des Arts





△Zrinjevac Park (© J.Duval)
▽Le funiculaire (© M.Vrdoljak)





La cathédrale (© M. Vrdoljak)

EN BALADE A PIED DANS LA VILLE

L'essentiel du patrimoine de Zagreb peut se visiter intégralement à pied. La ville haute abrite la plupart des attractions majeures de la cité. En venant de la ville basse, où se trouvent la majorité des hôtels, ne manquez pas de prendre le petit *funiculaire*, un des plus courts du monde car son trajet ne fait que 66 mètres.

L'*église Saint-Marc*, de style médiéval, fut fondée au 13^e siècle. Elle attire l'attention par ses superbes tuiles colorées. Sur la place éponyme, on voit le Parlement et le siège du gouvernement croate. En contrebas, un ancien palais de style baroque contient l'amusant *Musée des Relations rompues*. Sur base d'une idée géniale, il présente une imposante collection d'objets personnels d'anciens amants. Il y en a pour tous les goûts et les pièces viennent du monde entier. La jolie *église Sainte-Catherine* est de style baroque. La «*porte de pierre*», abritée sous une arche voûtée, est une petite chapelle moyenâgeuse. Elle abritait un tableau du Christ qui fut épargné miraculeusement par les flammes lors d'un grand incendie qui détruisit la ville. Depuis, elle fait l'objet d'un culte vivace des habitants.

Dans le quartier Kaptol, la *cathédrale gothique de l'Assomption* ou Saint-Stéphane est superbe. Deux fois détruite, elle fut restaurée en style néo-gothique en 1894. Le *marché des fruits et légumes de Dolac* est très typique. Le centre de la ville basse est la place Jelačić. Tous les trams y passent et c'est le lieu de tous les rendez-vous. Au milieu de celle-ci, la statue du Ban Josip Jelačić. La principale artère commerçante de Zagreb est la *rue Ilica*, bordée de remarquables façades en Art Deco. Le *Théâtre national* est impressionnant. Poumon vert de la ville, le *parc Zrinjevac* est superbe avec ses beaux arbres et ses réverbères de 1920.

C'est le lieu de nombreux événements festifs ou culturels. Durant l'Avent, il est bondé de stands de dégustation et de restauration et pourvu d'une patinoire. Pendant cette période, un lieu prestigieux est exceptionnellement ouvert au public : la *Villa Prekrižje*. Bâtie en 1942, cette maison en style traditionnel croate avec des éléments architecturaux typiques se trouve dans l'enceinte de la résidence du Président de la République de Croatie. Chaque année, les traditions de Noël d'une province différente sont mises à l'honneur. Parmi plusieurs musées de la ville, le *Musée archéologique* est

particulièrement riche, avec des collections égyptiennes, grecques, romaines et des populations locales.

Zagreb est une ville charmante, où il fait bon flâner et aussi où il fait bon vivre. La cuisine croate est excellente et les vins renommés. Passez-y un week-end ou un mid-week !



△ L'hôtel Esplanade
▽ Féerie de l'Avent



L'église Saint-Marc (© T. Šklopan)



INFO

- Bruxelles est reliée à Zagreb avec deux vols quotidiens de Croatia Airways.
- Pour le logement, nous recommandons vivement le superbe Hôtel Esplanade 5*, un des meilleurs de Croatie, construit en style Art Deco en 1925. Cet établissement de luxe et de distinction, à des prix abordables, possède un excellent restaurant, le Zinfandel, et un bistro. Le petit-déjeuner est fabuleux.
- Tourist Information Centre : www.infozagreb.hr

Merci à Tina, Marijana et Karin.

Marokko: Land van Mohammed (1): Marrakesh

© Tekst en foto's: Patrick Perck

Onder de hoge bescherming van zijne Koninklijke Hoogheid Mohammed VI ging in november-december 2018 het FIJET-Congres door in Marrakesh, één van de vier Koninklijke steden van Marokko. Na-tour bij FIJET is steeds must en dus moest er worden gekozen. Vermits ik nog nooit Marokko aanded koos ik voor de Koninklijke steden kwestie van een impressie te krijgen van wat Marokko kon en kan te bieden heeft.



Het splinternieuwe watermuseum

CONGRES IN MARRAKESH, DE RODE STAD

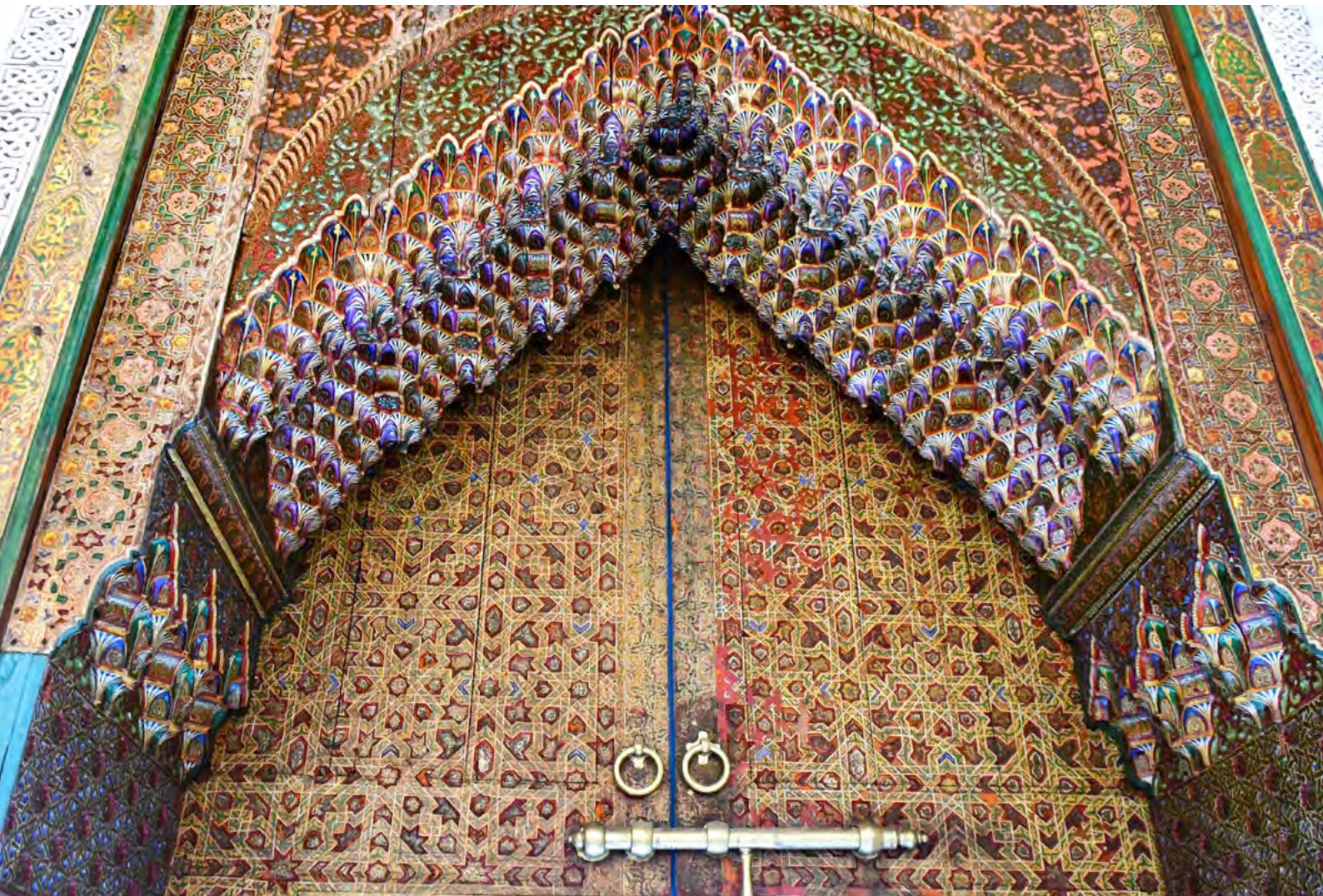
Eerst enkele misverstanden de wereld uithelpen. Marokko is niet een achtergesteld ontwikkelingsland. Mooie zeer propere wegen, geen getoeter en gebrul op de verbindingbanen en vriendelijke mensen. Mocht ik aan den lijve ondervinden toen ik avond voor vertrek naar Fez struikelde en met

een op twee plaatsen ontwrichte middenvinger zat. Probeerde nog zelf te zetten maar had dit beter niet gedaan want blijkbaar daardoor in zwijm. Eerste gezichten die ik herkende na het weer tussen de levenden terecht te komen waren van FIJET voorzitter Tijani Haddad en UBJET voorzitter Gilbert Menne. Was dus in veilige handen tot ziekenwagen mij naar hospitaal bracht. Mijn dank gaat ook uit naar Joanna, fijne wederhelft van Herman Hannon,



△ Bahia

▽ Bahia: en elke poort is anders: duizend-en-één-nacht



die heel de nacht aan mijn zijde is gebleven. Daar heb ik ondervonden dat Marokkanen lief, vriendelijk en behulpzaam zijn: Brancardier bleef heel de nacht op post om mij nadien nog naar een apotheek te brengen die -hoewel zondag nacht, ruim na spookuur - nog open was en nadien nog tijdig naar hotel om, beplakt en gespalkt, mijn reis te kunnen voortzetten... Maar dus eerst Marrakesh! Zodra je Marrakesh nadert of binnenrijdt hoef je je niet meer af te vragen waarvan de bijnaam (De Rode Stad) komt. Overall lemen huizen en vestingwerken met de kleur van de grond en ondergrond: rood. Uiteraard bezoek je de *Menarah tuinen* en palmbomenplantages met indrukwekkende waterreservoirs (zon is hier zo efficiënt dat elke dag minimaal 3 cm water verdampt), uiteraard bezoek je de alomtegenwoordige olijfbomen en uiteraard bezoek je het *Bahia Paleis*, de *Medina* en *Jamaâ El Fna* maar vooral kijk je rond en ben je begeistert door het vergezicht van, middenin deze vruchtbare Haouzvlakte, het Atlasgebergte. Je wandelt, een koppel weken voor Kerstmis, midden in een deugddoend meer dan warm winterzonnetje en zie enkele kilometers verder de besneeuwde toppen van de Atlas: betoverend. Maar Marrakesh heeft zoveel meer te bieden: voor de Medina moet je meer dan een halve dag uittrekken want kopen doe je zeker en sjacheren en afpingelen hoort erbij! Voor *Jardin Majorelle* en het *museum Yves Saint Laurent* moet je meer dan een halve dag uittrekken want de Majorelle is één van de mooiste botanische tuinen die ik ooit heb gezien en ik had geluk want het *Mémorial Yves Saint Laurent* was -zeer uitzonderlijk - opengesteld. Deze Hof van Eden is van het interbellum (1924), ontworpen door Jacques Majorelle (vandaar de naam trouwens) en Pierre Bergé en door zijn intieme vriend en minnaar Yves in 1980 aangekocht. Uiteraard doe je dan ook het ernaast gelegen museum YSL aan. Exquise haute couture collectiestukken, fel gezochte schilderijen en een massa's boeken. Doen! Maar Marrakesh heeft zoveel meer te bieden: het *Jamaâ El Fna* (betekent plein des doods en was ooit een executieplaats) is het drukst bezochte en meest boeiende plein van Afrika. Overdag zie je slangenbezweerders bezig die je voor elke foto eisen te betalen (wat is zo'n lilliput-camera toch handig) en de apenafrichters (ocharmen die beestjes die met touw rond de nek, strak aangetrokken, gedwongen worden hun kunstjes te tonen) en 's avonds staat het plein vol kraampjes met allerlei lekker zoet en



△ *H₂O museum: high tech alom*

▽ *Slangenbezweerder in Jamaâ El Fna*

▽ *Kruiden en specerijen in alle mogelijke kleuren en geuren*





△ Jardin Majorelle met graf van Yves Saint-Laurent
▽ En elke tuin is nog feeërieker dan de vorige



pittig gekruide BBQ-vleespennen. Met paardenkarros naar de imposante vestigingsmuur (2 meter dik en vol gaten waar de steunbalken in moesten) en de *Koutoubia Moskee*.

DE GROENE STAD

Maar de grootste – groene – stad van Marokko (niet de hoofdstad want dat is Rabat) heeft zoveel meer te bieden: Groene stad? Dus veel regen? Zeker niet. Vanwaar komt dan toch al dat groen? Marokko wordt grosso modo in twee verdeeld door het Atlas gebergte (800 km lang) en al dat sneeuwwater komt in ... de groene stad terecht. Nogal wiesdes dat Marrakesh in het centrum ligt van zowel de gouden route, als de zoutroute, de zilverroute en de ivoorroute. Overal werden tuinen aangelegd en dus terecht de hoofdstad van het keizerrijk. Stad is ommuurd (19 km) en heeft 12 poorten (begrijpelijk als je weet dat deze stad in een eerste fase een militair fort was, gebouwd door Nomaden om hun kamelen en oogst te beschermen). Is ook eindstation van... de trein. Geen metro (te vochtige ondergrond), nergens trouwens in Marokko. Probeer toch de *Ben Youssef Medersa* te bezoeken, de Koranschool, en het *El-Badipaleis* en zeker het *Bahiapaleis* (= glanspaleis) uit de 19^e eeuw met een oppervlakte van meer dan 8.000

km² en 150 kamers. Nergens ook maar één raam te bespeuren maar overal licht. Probeer, neen niet probeer maar bezoek het *Congres Paleis* (Bouregreg), gelegen op rechteroever van “Bouregreg”. 11.000 m² vergader en verzamelruimtes in modern kader, voorzien van alle mogelijke faciliteiten. Hier heb je meeting met VIP’s en CEO’s met alle mogelijke getalsterktes van 20 tot 1200 personen. Hier verzorgt men buffetten en alle mogelijke exquisite diners voor de groten der aarde maar ook voor de meer modale congressisten. Wil je Team building of wens je firmareflecties? Kom naar hier en de helft van de problematiek wordt zo opgelost. Maar waarom je jaardag of huwelijksfeest niet hier gepind? Doen! Maar Marrakesh heeft zoveel meer te bieden: Het *Watermuseum*, waar FIJET haar congres hield, is toch wel een pareltje. Spiksplinternieuw en van hightech voorzien museum, alles in het teken van H₂O. Water, de basisgrondstof van Marrakesh, kan het gepaster? Natuurlijk kom je met een midweek of zelfs enkele dagen meer, niet toe om Marrakesh te bezoeken, te ontdekken en te voelen. Mijn eerste van de vier Keizersteden, mijn eerste passen in Marokko, waar alles zo proper is en groen en waar *alle* inwoners zo vriendelijke en behulpzaam zijn. Marrakesh in Marokko, het land van Mohammed, en dan niet enkel Mohammed VI, de huidige koning. Marrakesh in Marokko, een meesterstad, meeslepend mooi...

Marrakesh: de groenste stad van Marokko dank zij de waterreservoirs en bevoeiingen van water ... rechtsreeks van Atlas gebergte



Aperçu d'un pays de rêve : l'Islande

.....
© Texte et photos : Roland G. Stern
.....

En croisière via l'Écosse, nous sommes partis de Hambourg en direction de South Queens Ferry (Edinbourg) où se trouve le célèbre yacht de la Reine Elisabeth II, le Britannia. Nous avons navigué ensuite vers les îles Orcades (Kirkwall) avant une longue traversée de la mer du Nord qui nous mènera à Akureyri, première escale islandaise.

AU PASSAGE : LE SOLEIL DE MINUIT

C'est en pleine mer de Norvège (mer bordière de l'océan Arctique faisant partie de l'océan Atlantique), au «milieu de nulle part», que l'astre solaire s'est montré à nous à l'heure dite éclairant l'environnement comme en plein jour pour le plus grand bonheur de tous les passagers ébahis. Si le pays compte environ 350 000 habitants (et plus de moutons qui courent en liberté) dont la moitié

résident à Reykjavik, Akureyri, capitale du nord du pays, est la quatrième entité avec environ 17 500 personnes. C'est un important port de pêche surplombé par une église moderne dédiée à ces professionnels, perchée très en hauteur et dominant toute la ville. Contrairement aux idées préconçues, l'Islande est un pays mal nommé et très vert qui aurait dû se nommer autrement si le viking Erik le Rouge n'avait pas – suivant la légende – vers la fin du 10^e siècle appelé Groenland le pays qui

Soleil de minuit





Akureyri Church



Troll

porte toujours ce nom pour y attirer les colons peu désireux de s'installer dans une région inspirant le froid. La température y est agréable et tempérée, descendant rarement au-delà de -5° , grâce notamment aux sources d'eau chaude nombreuses qui maintiennent le sol agréable au toucher et qui permettent de contenir les routes hors gel lors d'hivers plus rigoureux. Comme dans l'Angleterre d'antan, les animaux provenant de l'étranger sont mis en quarantaine principalement pour protéger l'élevage millénaire des chevaux de la race unique acceptée sur le territoire (proche de la taille d'un poney) indépendants et robustes. Ceux qui participent à des concours internationaux sont systématiquement vendus sur place et ne reviennent pas. Leur valeur individuelle est de l'ordre de celle d'un véhicule neuf de marque asiatique.

LA SOCIABILITÉ

Dès l'âge de 13 ans, les jeunes vont apprendre un travail en participant à des activités d'intérêt collectif. Ils se retrouvent de cette manière rapidement formés aux contacts avec les autres et ne rencontrent que rarement des blocages dus à la

timidité. Le taux de chômage est quasi inexistant : l'Islande est importatrice de main d'œuvre, venant surtout de Pologne, dont la langue est une de celles les plus parlées dans le pays. Nous avons pu être accueillis par une adolescente (lors de notre escale à Isafjordur) qui, pour nous présenter son pays, nous a offert simplement un concert vocal d'une incroyable pureté dans une petite chapelle, car cette manière de communiquer fait partie de sa culture. Cela aurait pu être un conte magique. Par ailleurs, nous étions étonnés de voir le long des routes la manière dont les agriculteurs emballaient dans des plastiques de couleurs différentes leurs ballots de paille fraîchement coupés. Il s'agit pour eux d'exprimer leur soutien aux causes qui leur tiennent à cœur comme mettre du rose pour l'aide à la recherche sur le cancer du sein ou du bleu pour celui de la prostate...

L'ISLANDE ET L'EAU

Si les Islandais n'ont commencé à découvrir la bière qu'en 1989, ils ont de l'eau partout, en grande quantité : sources, torrents et cascades comme la fameuse Godafoss (cascade des Dieux), une chute



de 12 mètres sur le fleuve au nom si simple de «Skjalfandafljót». La légende veut qu'en 999 ou 1000 de notre ère le chef de clan Thorgheir imposa aux Islandais de choisir le christianisme comme religion officielle en rupture avec les croyances multiples des Norvégiens et qu'il jeta les statuettes païennes des idoles Odin, Thor et autres Freyr dans l'eau, d'où le nom de la cascade.

LES VOLCANS ET LA GÉOTHERMIE

À 105 kilomètres du cercle polaire arctique, l'arrêt s'impose au lac naturel de Mývatn (le plus beau d'Europe, sic...) en région volcanique, au milieu d'immenses étendues de lave et de cratères majestueux avec une vue sur des montagnes aux flans marbrés par le soufre. Nous nous sommes baignés, alors qu'il faisait $\pm 8^\circ$, dans des bassins où la température de l'eau variait de 35 à 38°, en provenance d'une source où elle jaillit à plus de 100°. Durant plus d'une heure nous avons profité de ce «bain de jouvence» dont les effets purificateurs sont bons pour l'esprit et pour le corps. Le sol tout autour, comme il l'est à de nombreux endroits, est chaud. Si la géothermie (production d'eau chaude) est l'une des grandes richesses de l'Islande – elle permet notamment d'alimenter gratuitement l'intégralité des 170 piscines publiques et 90% des habitations en profitent- le pays vit dans la crainte permanente du réchauffement climatique. Le fait d'avoir des plaques de glace ou de neige encore en abondance permet en effet de maintenir les volcans au calme. Une fonte importante viendrait les libérer entraînant de facto des éruptions ou des tremblements de terre dont personne ne peut prédire les conséquences. Le dernier séisme s'est produit en 2008 et nul ne peut prédire le prochain dans un avenir proche. Cette région a connu une renommée malheureuse à la suite d'une avalanche qui a détruit partiellement le petit village de Sùoavik en laissant de nombreuses victimes. Afin de ne jamais voir ce type d'accident se reproduire, la municipalité a décidé de reprendre les maisons situées en zone à risque et de déménager leurs habitants dans de nouvelles habitations construites à l'opposé du village. Les anciennes servent aujourd'hui exclusivement durant les mois d'été à côté du mémorial du souvenir. C'est à peu de distance que se trouve le Centre du Renard Arctique, musée créé par le grand-père de l'actuel exploitant et situé chez lui.

Dans un enclos, deux de ces renards, qui n'ont rien de commun avec ceux que nous connaissons, font la joie des touristes tandis que des bêtes naturalisées sont montrées à l'intérieur. Nous y prendrons une boisson chaude et un biscuit très local. Comme la lumière est rare dans la journée – trois mois sur douze environ – les habitants ont besoin de compenser avec des couleurs multiples pastel qui se retrouvent aussi bien sur les façades des maisons que dans les jardins superbement fleuris. C'est une nécessité pour éviter à certains de tomber dans la dépression. Le village botanique de Skrúour, fondé en 1909, qui présente légumes et plantes en dépit du climat aride, en est l'une des plus belles images. Sans compter chacune des petites églises qui agrémentent le chemin du voyageur dont l'étonnement sera grand, aussi, de voir de temps à autre sur la route des thermomètres indiquant la température en pleine nature. Le lupin bleu d'Alaska a été importé et replanté en de nombreux endroits pour lutter contre l'érosion. Il est devenu aujourd'hui un problème écologique car trop envahissant.

Renard arctique





△ *Gulfoss*
▽ *Un geyser*



LE FOSSÉ DES PLAQUES TECTONIQUES ATLANTIQUE NORD - EURASIENNES

Source d'inquiétude à long terme : chaque année la faille rocheuse (dure au point que la dynamite n'arrive pas à l'entamer) qui sépare en profondeur les continents américain et asiatique s'élargit de plusieurs centimètres. Au fil des siècles, cette érosion a créé un véritable canyon emprunté par les passants et où coule une rivière alimentée par des torrents qui ravinent de la montagne. Les perspectives (très) lointaines sont une séparation réelle du pays en deux parties sur deux continents.

PENSER ISLANDE... PENSER GEYSER!

Le parc national de Thingvellir est considéré comme un lieu sacré est inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco : une vaste plaine volcanique recouverte de mousse centenaire – sinon plus – et de fleurs sauvages qui se termine par les cascades jumelles du Gulfoss (Cascades d'or) parmi les plus grandes d'Europe, avant de découvrir un champ de geysers. De bonnes chaussures sont nécessaires pour descendre jusqu'aux cascades qui n'hésitent pas à vous mouiller un peu : alors, suivant la saison, autant prévoir une légère protection tant pour les personnes que pour les appareils

photographiques qui vont beaucoup fonctionner. A l'approche des geysers dont certains jets montent jusque vers 16 ou 17 mètres, il est conseillé de se mettre si possible dans le sens inverse du vent afin d'éviter les projections des liquides (bleus) chargés en métaux toxiques pour la peau, les textiles et les matériels électroniques. Vous pourrez retrouver des paysages lunaires dans toute cette région où de nombreux films ont été tournés (Tom Raider, Dangereusement Vôtre, The Dark World, Prometheus...).

QUELQUES INFORMATIONS CULTURELLES

L'Islande a développé une tradition pour les contes et les sagas des X^e et XI^e siècles et cherche à préserver sa langue. Certains poteaux dans les rues de la capitale représentent des pages de livres imprimés. Chaque bébé doit avoir un prénom provenant d'une base de données approuvée. Autrement, il faut le soumettre à une commission souveraine qui peut ou non l'accepter. Contrairement à la Convention européenne relative à l'usage des noms de famille, chacun est appelé par son prénom qui est d'ailleurs le premier à apparaître dans l'annuaire téléphonique. Le nom de famille ne sert qu'à indiquer la filiation.

Baignade Myvatn



INFO

L'Islande est dans l'Espace Schengen, l'anglais y est généralement parlé.

Les soins médicaux sont payants : apporter la carte CEAM.

Le signe «Hraobanki» indique les machines de retrait d'argent. Label de qualité officiel : VAKINN. attribué aux sociétés qui respectent le niveau le plus élevé des pratiques commerciales.

T.V.A. : 7 ou 25,5%, partiellement remboursable au-delà de 4 000 ISK.

India – De gouden driehoek (3): Udaipur

© Tekst: Jempi Welkenhuyzen – Foto's: © Anne Marie Jacob

Udaipur is één van de mooiste steden van India. Eeuwenlang maakte de stad deel uit van het Huis van Mewar, het vroegere koninkrijk van de Maharana's. Hindoeïstische heersers, die in naam van god Shiva hoeders van het rijk waren. Het is de 'Witte Stad'. Maar door de vele meren rondom ook wel eens 'Het Venetië van het Oosten' genoemd.

UDAIPUR

Het administratieve hoofdkwartier van Udaipur ligt in een vallei, zo'n 600 meter boven de zeespiegel, ingesloten door de Aravalli heuvels en omringd door water. Het gaat er luid, chaotisch aan toe en het is, net zoals overal in Noord-India, druk druk, druk. Het stadspaleis vormt één van de grootste forten in de regio. Het kijkt vanop de

heuvel uit over het Pichola meer. Net als de andere forten op onze reis zijn ook hier de muren zeer imposant. Het stadspaleis is ontstaan in 300 jaar tijd. Architect Udai Singh II startte het complex in 1559. Elf heersers zouden er hun bijdrage aan leveren, door te bouwen en te verbouwen. Momenteel is een deel van het complex nog bewoond door een prinselijke nakomeling van de Maharanafamilie. Maar het grootste gedeelte van het kasteel

Ki Bari tuin met Waterbassin





Idyllische lotusvijver

is intussen een museum. Vier paleizen vol met muurschilderingen, edelstenen, glasmozaïek, zilverwerk, Delfts blauw, dure luxe gebruiksvoorwerpen, muziekinstrumenten, karren en nog veel meer. Wie een kijk wil hebben op de rijke cultuur van destijds moet hier gewoon geweest zijn. Trouwens aan de overzijde van het paleis, binnen de muren, ligt het Lake Palace Hotel. Hier werd de bekende film 'Octopussy' van James Bond gedraaid. Door de Tripolya poort dwalen we de straat af. Naar de Jagdish Tempel.

JAGDISH

Deze hindoetempel is nog in functie en wordt veel bezocht door Indiërs. Vooral Sadhoes komen er bidden. Dat zijn aanhangers van Shiva en Vishnu. Het is de grootste tempel in de stad, drie verdiepingen hoog en alleen toegankelijk langs een rij marmeren trappen. Hier en daar rust er een kleurrijk figuur met lange baard en beschilderd hoofd uit op een muurtje. Gebouwd op hoge sokkels valt meteen de grote koepel op. De hoofdtempel in het centrum van de binnenplaats bevat een zwart stenen beeld van de god Vishnu, afgebeeld

als Jagannath, heer van het universum. Foto's schieten is streng verboden. En daar ziet een zeer attente bewaker nauwgezet op toe. De buitenkant van de 24 meter hoge tempel heeft beeldhouwwerk van uitzonderlijk knap niveau. Met aan de beneden zijde olifanten en paarden. Daarnaast zijn er tal van artefacten en in de zuilen rondom de tempel worden o.a. de kamasutra verhalen open en bloot verteld. De kamasutra wordt beschouwd als een belangrijk Indiaas leerboek en handelt over vele onderwerpen in de erotiek. Het boek bevat 36 hoofdstukken en is gevat in zeven delen. Het is vooral het tweede deel dat in Westerse landen zo bekend is. Maar daarnaast spreekt men ook over de liefde in het algemeen, de plaats ervan in het leven, over hoe een vrouw te krijgen en hoe men zich gedraagt als echtgenote, om maar iets te noemen. Van zodra je interesse toont in deze 'handleiding' is er altijd wel iemand in de buurt om je informatie te geven. Maar let op, in geen tijd, leidt men je af naar een nabij gelegen atelier, waar een lokale kunstenaar (overigens prachtige) miniaturen schildert in alle onderwerpen en formaten. Naar gelang de voorstelling en het uren minutieus priegelen stijgt de prijs. Die blijft voor Westelingen nog steeds interessant. Wanneer wij echt meer



△ *Imposant stadspaleis Udaipur*
▽ *Zicht op de stad*



interesse betonen in het artistieke, eerder dan in het verkoopargument, blijft de kunstenaar beleefd. Al verdwijnt een zweem van zijn glimlach toch wanneer we onverrichterzake het huisje verlaten. Schoenen uit bij het betreden van het allerheilige.. De aanwezigheid van Lord Jagannath was voelbaar. We mogen neerknielen naast dames die reciteren uit de bhajan kirtan. Ze bezingen samen de heilige geschriften, sioka's, katha's en mantra's ter verheerlijking van hun god. Na deze serene en spirituele ervaring, kronkelen we door de smalle tijdloze straatjes terug de stad in. Udaipur is het centrum voor productie van handwerkartikelen. Overall tonen de Indiërs hun ontwapenend karakter. Met brede glimlach en hun vol wit gebit tonen ze in de meest verscheiden winkeltjes hun souvenirs, sieraden, graveerwerk, houten speelgoed, sari's brocante, kruiden, thee en veel meer. Een specialiteit zijn de pichwais, oftewel schilderijen op doek. Die hangen vooral achter het beeld van Krishna. En je hebt ze in alle uitvoeringen, van goedkoop textiel tot zijden stoffen, beschilderd in goud of zilver. Vooral met brocante, curiosa en

antiek moet men voorzichtig zijn. Er staan strenge straffen op de uitvoer van voorwerpen met cultuurhistorische waarde. Maar ook – raar maar waar - op bv skeletten waarin reeds jaren een zwarte handel wordt bedreven. En bepaalde uitvoer van katoen is er streng gereguleerd. We snuiven de geuren, genieten van de kleuren, maar nemen de bus noordwaarts in de stad.

KI BARI

Hier ligt de mooie Saheliyon Ki Bari tuin. Aangelegd in de 18^e eeuw, door Maharana Rana Sangram Singh als botanische lusttuin voor de prinses en zijn harem vrouwen. Naast een fraai waterbassin, zijn er de fontein, de kiosk en uiteraard de flora. Die fontein werken op de waterdruk van het kunstmatig gegraven Fateh Sagar meer. Zeer populair is de lotusvijver omzoomd door stenen olifanten. En er is ook een klein museum. De tuin wordt omwille van zijn idyllisch karakter vaak gebruikt als decor voor Hindifilms. Om af te ronden met een

Jagdish hindoetempel met kamasutra elementen





△ Oude man mediteert op de trappen van de tempel
▽ Hindoes offeren geld, snoep en bloemen



boottocht op het Picholameer. Dat is altijd wel een belevenis. Zeker wanneer je weet dat er plots Indiëse pubers onder water eensklaps naast je bootje opduiken om je de schrik van je leven te bezorgen. Maar ze zijn niets van plan, het is puur kattenkwaad. Zet dan koers naar het eilandje Jag Mandir, midden op het meer. Daar ligt het paleis Jag Mandir. Het werd aanvankelijk gebruikt als zomerverblijf. In dit paleis verborg Shah Jahan zich na een ruzie met zijn vader Jahangir. Beiden verstonden zich niet al te best, naar verluidt. Het was zelfs zo dat na de verzoening tussen vader en zoon diens kleinkinderen gegijzeld werden opdat zoonlief zich zou blijven gedragen. Wie goed kijkt herkent eenzelfde koepel zoals op de Taj Mahal. En inderdaad, de koepel bij Jag Mandir stond proef voor het latere mausoleum. Jag Mandir getuigt van een fraai stukje Mogol architectuur. Omringd door stoere olifanten straalt het paleis kracht en zekerheid uit. Momenteel is er een hotel met fraaie suitekamers gehuisvest, naast een openlucht café-restaurant in de gaanderijen. Er zijn zeer propere toiletten, zeker zo handig. Bij aankomst wordt men er stevast getraakteerd op muzikale animatie. Vermits het een toeristische trekpleister is doen de obers zich niet al te veel moeite om het bier echt koud te leggen. En niet alle biertjes die de kaart vermelden, zijn er verkrijgbaar. Maar dat geeft allemaal niets, want er is ook een toffe cocktailbar. En daar kun je aan je gerief komen. Zorg dat je vlug een tafeltje claimt bij de olifantengalerij, want dat is zeer gegeerd, wegens de romantische zonsondergang. Jag Mandir is dan ook dé gedroomde trouwlocatie voor fotosessies en feesten. Kijk bij de terugvaart eens achterom, je wordt vast achtervolgd door een horde vleermuizen. Die huizen aan de oever in de bomen. Het vleermuisemest geeft er een indringende geur af. Een harde borstel in de buurt zou handig zijn... Maar de nacht wacht.

TOT SLOT

Vroeg uit de veren want van Udaipur naar Mandawa is een hele trip, bijna 500 kilometer en een dagtrip per bus ver. Het landschap oogt droog en is vrij kaal. Al ontwaren we her en der groene bomen en struiken, niet gepast voor het jaargetijde. Maar dit zou een gevolg zijn van de opwarming van de aarde. Mandawa wordt niet zoveel bezocht als andere bestemmingen, maar het is wel een leuke



△ De koe blijft heilig in India
▽ Het Picholameer



stad, langs de beroemde zijderoute, bekend om haar havelis. Vroeger was Mandawa bewoond door rijke koopmansfamilies en dus staat ze vol met rijkversierde villa's en traditionele huizen. Buiten een lokaal marktje valt er niet zoveel te beleven. Via Jhunjhunu kun je ook de trein nemen naar Delhi. En zo is de reis rond.

INFO

www.indian.com

Wij reizen met RSD Belgium. e-visum verplicht: kosten 114.95 €.

Geen vaccinatieverplicht in deze regio.

À vélo en Pays de Loire

© Texte: Claudine Clabots – © Photos: Francis Vrancken

Passionnés par «la petite reine», nous décidons d'explorer une région très riche, au cœur de la France: le Pays de Loire.

LOCHES

Notre première étape est la cité royale de Loches, un bel exemple d'architecture défensive du Moyen Age. De la terrasse du château, le visiteur a une très belle vue sur l'Indre. En 1429, c'est ici que Jeanne d'Arc, qui avait reconnu le futur Charles VII incognito dans la foule, le pressa d'aller se faire couronner à Reims. Un superbe tableau représente la Vierge et l'enfant. Fouquet y a peint

Agnès Sorel dans sa sublime beauté. La favorite de Charles VII dénude un sein magnifique et a une coupe de cheveux caractéristique de l'époque: on épilait les cheveux pour découvrir le front. L'oratoire d'Anne de Bretagne contient une œuvre remarquable: l'hermine bretonne et la cordelière de saint François. Cette femme a réussi à sauvegarder l'indépendance de la Bretagne. Elle mourut à 37 ans alors qu'elle avait déjà perdu sept de ses neuf enfants. La visite des cachots est un moment

Parc de la maison Lansyer



d'émotion. On peut imaginer l'enfer vécu par les prisonniers. Deux toiles restaurées du Caravage, acquises par un des plus grands collectionneurs du XVII^e siècle, Philippe de Béthune, sont exposées dans la galerie Antonine avec de très bonnes explications. Dans la chancellerie, cinq salles décorées racontent l'histoire de Loches depuis ses origines. Un jardin abrite des concerts et des spectacles en été. Une visite multimédia donne l'impression d'être dans la réalité augmentée. Un autre édifice est à voir : la maison-musée de Lansyer. Ami du poète José Maria de Heredia, ce peintre fut influencé par les artistes de Barbizon et par l'Asie, où il séjourna. C'est ce qui explique la présence d'intéressantes collections d'art japonais, dont une armure de samouraï. Passionné d'architecture, il s'inspirait aussi du célèbre architecte Viollet-le-Duc. La visite se termine par de magnifiques estampes. Un petit jardin permet de se reposer avant de repartir vers la vieille ville. Dans la collégiale Saint-Ours se trouve le beau tombeau d'Agnès Sorel. Il est sculpté dans l'albâtre. Deux anges soutiennent la tête de la belle défunte et deux agneaux reposent à ses pieds. Tout y est grâce, douceur et beauté. Cette femme, qui aurait été empoisonnée, a marqué son siècle. Cela reste un des mystères de l'Histoire.

LE CHÂTEAU DE MONTPOUPON

À 21 km au nord de Loches, par la D764, le domaine impose par sa silhouette. Très peu connu, ce château, dans son écrin de verdure, mérite le

Musée de la Vénérie



△ Statue de François I^{er} à Loches
▽ Agnès Sorel, peinte par Fouquet





△ Entrée de Montpoupon

▽ Extérieur de Montpoupon

détour. Nous y arrivons par des routes tranquilles mais assez vallonnées. L'intérieur est superbe et un audioguide vous raconte la vie quotidienne des habitants. C'est très vivant et amusant. Des meubles Louis XIII et Louis XV y garnissent les pièces qui sont toujours habitées. Les poutres, peintes ou sculptées, sont en bois de châtaigner, pour faire fuir les araignées.

Dans les communs du XIV^e siècle, un intéressant musée de la Vénérie, très complet et original, expose les nombreuses œuvres de la société Hermès : des foulards, des bagages... La cuisine, avec sa magnifique série de 150 casseroles en cuivre, servait encore récemment. La lingerie permet de découvrir de très beaux vêtements. Une salle consacrée au loup et à toutes les croyances autour de cet animal complète la visite.

Une promenade forestière autour du domaine, bien mis en valeur, est un réel enchantement et est très didactique. Le site Internet est détaillé. Des manifestations, comme la messe de Saint-Hubert en octobre, y sont annoncées.





Chenonceau vu des jardins

LE CHÂTEAU DE CHENONCEAU

Il est possible de faire le trajet Loches – Chenonceau en vélo. Il y a une trentaine de kilomètres soit deux heures de route. Le château est un des sites les plus visités de France. La foule attend à l'entrée et on y constate de très nombreux asiatiques. Chef-d'œuvre de la Renaissance, il est reconnaissable car il chevauche le Cher. C'est le château des «Trois dames»: féerique passerelle de pierre blanche, il fait rêver. Une première femme, l'épouse de l'intendant des Finances de François I^{er}, achète le château en 1517 et ordonne d'importants travaux. En 1547, quand Henri II monte sur le trône, il offre Chenonceau à sa maîtresse, Diane de Poitiers, un bien sympathique présent! De 19 ans l'aînée du roi, elle a marqué le règne de son grand amour. C'est elle qui a fait construire le pont. A la mort du souverain, Catherine de Médicis, l'épouse trompée qui avait toléré les infidélités de son mari, se venge en chassant Diane qui s'enfuit à Chaumont. La Reine Mère fait surmonter le pont de deux galeries, qui servent de salles des fêtes car il faut impressionner les invités. Elle s'était inspirée du

Ponte Vecchio de Florence. Elles serviront d'hôpital durant la Première guerre mondiale. Là furent soignés 2254 blessés. Les soldats pêchaient depuis leur lit dans le Cher. Lors de la Seconde guerre mondiale, elles serviront d'accès à la Zone libre et serviront à franchir la ligne de démarcation érigée par les Allemands. A sa mort, Catherine lègue le château à sa fille Louise de Lorraine, femme d'Henri III, assassiné à Saint-Cloud en 1589. Après la mort de son cher époux, inconsolable, Louise sera vêtue de blanc, la couleur du deuil. On l'appellera «La reine blanche». La dernière dame qui a marqué le site est la belle Madame Dupin, dont l'époux acquit le château en 1733. Femme intelligente et très cultivée, elle y tiendra un salon fréquenté par Jean-Jacques Rousseau, précepteur de son fils. Elle a évité que le château ne fut détruit à la Révolution et elle repose pour l'éternité dans le parc. Il est impossible d'énumérer les richesses serties dans ce bel écrin. Quelques œuvres m'ont marquée dont une belle Vierge de Murillo. Dans le cabinet vert, on peut admirer des œuvres de Jordaens et du Tintoret et une tapisserie de Bruxelles. La bibliothèque de Catherine, une amoureuse des

livres, contenait plus de 4 500 ouvrages, dont des manuscrits grecs et latins très anciens. L'escalier qui mène au premier étage a une rampe droite, une innovation pour l'époque. La chambre de Louise de Lorraine est entièrement tendue de tissus noirs. Elle était inconsolable et désirait terminer sa vie dans les ténèbres. Les cuisines sont ornées de plus de 150 cuivres. Catherine de Médicis y a lancé la mode des pâtes. La cheminée est la plus grande du château. Les bateaux empruntaient le Cher et s'amarrèrent sur un quai d'embarquement. Les poissons étaient livrés frais par une ouverture encore visible. Dans le salon Louis XIV, où logea le roi, on retrouve les symboles de François Ier, la salamandre, et de son épouse Claude de France, l'hermine. Ces animaux ont une signification : la salamandre résiste au feu. Quant à l'hermine, elle symbolise la pureté. On y voit notamment un beau

tableau de Rubens. Les jardins offrent un décor de rêve et sont illuminés les soirs d'été. Ils fournissent les bouquets de fleurs qui décorent toutes les salles du château, ce qui contribue encore au charme du lieu.

LE CHÂTEAU DE MONTRESOR

Classé second plus beau village de France en 2015, ce site du val d'Indrois est incontournable. Une raison supplémentaire nous y amène : je connais la propriétaire de ce château, Marie Rey, qui est Polonaise. La forteresse fut érigée en 1005 et devint ensuite propriété d'Imbert de Batarnay, chambellan de quatre rois de France. En 1848, un Polonais, le comte Xavier Branicki, conseiller et ami du futur Napoléon III, fit l'acquisition du château,

Chenonceau sur le Cher





Catherine de Médicis à Chenonceau

le restaura entièrement et le décora. Il aménagea également le parc et le village qui lui doit beaucoup. C'était le cofondateur du Crédit Foncier de France et des Chemins de fers français en Algérie. Ce sont ses descendants qui y habitent toujours, ce qui explique l'attachement de la propriétaire pour l'Histoire. Tout l'intérieur date du Second Empire. Un très beau portrait de Madame Vigée-Lebrun trône dans un salon. De nombreux tableaux proviennent de la collection Fesch, un des oncles de Napoléon. Il possédait 16 000 tableaux : un des plus grands collectionneurs de l'époque. Des œuvres de Gérard et de Winterhalter sont précieuses. Des peintures appartenaient à Jean Sobieski, le roi de Pologne qui refoula les Turcs à Vienne en 1683. Les papiers peints sont originaux. Des trophées de chasse du monde entier, des armes blanches rares évoquent la chasse. Un escalier en colimaçon ne

Famille Branicki à Montrésor



Diane de Poitiers en chasseresse

repose que sur la première et la dernière marche. Il est en acajou massif de Cuba. Ce château accueille chaque année environ 80 000 visiteurs. Il vaut le détour. Le parc invite à une agréable balade et le village possède un charme certain avec son cours d'eau. Il suffit de suivre le circuit fléché. Un bélier hydraulique, inventé par Montgolfier en 1796, servait, à partir d'une chute d'eau, à remonter de l'eau jusqu'à une hauteur de soixante fois la chute. C'est Branicki qui le fit installer.

INFO

- Pour toute information au sujet des circuits vélo, vous pouvez surfer sur www.af3v.org. Vous y trouverez la carte des « Voies vertes et vélo-routes de France ». Un guide du Routard décrit un circuit qui prit 15 ans pour être finalisé : 800 kilomètres vous emmènent de Nantes à Nevers.
- Sur www.loireavelo.fr vous trouverez aussi de précieux renseignements.

Citytrip naar het vernieuwde New York (USA)

© Tekst en foto's: Patrick De Groot

Het was geleden van het beruchte jaar 2001 toen ik het laatst in New York was, ook in de maand januari... Toen lag er veel sneeuw en het zag er allemaal feeëriek uit. Ik ben toen ook nog in de nabijheid van WTC geweest. En ja, toen kwam 11 september 2001, en daarmee veranderde plots alles in onze wereld. Ik heb dan ook lang gewacht om terug New York op mijn reisschema te plaatsen. En oprecht, het blijft een fascinerende en onvergelykbare wereldstad. Het accent van onze citytrip lag op de nieuwe attracties en uiteraard op de herdenkingsite van 9/11.



De prachtige wandeling over de Brooklyn Bridge

Eerste belangrijke opmerking: New York is echt verschrikkelijk duur, op alle vlakken. Best kan je een officiële *CityPASS New York* kopen (\$126 pp), waarbij je 6 topattracties kunt bezoeken en (niet onbelangrijk tijdens topdagen!) gebruik maken van de zogenaamde *fast line*. De pas is 9 opeenvolgende dagen geldig vanaf het eerste gebruik. De meeste musea kosten afzonderlijk ongeveer \$25 pp! Best neem je ook een weekkaart voor

het openbaar vervoer (bus en metro: \$32 pp). De meeste bezoekers beperken hun bezoek tot Manhattan, één van de vijf boroughs (de andere zijn Brooklyn, Queens, de Bronx en Staten Island). Toch moet je heel even naar Brooklyn: met de metro kan je er gemakkelijk naar toe, om dan vervolgens te voet de beroemde *Brooklyn Bridge* (over de East River, ingehuldigd in mei 1883) over te steken en te genieten van geweldige vergezichten



De succesvolle promenade High Line Park

op Manhattan (en zelfs Liberty Island). Naast voetgangers, maken ook joggers en fietsers gretig gebruik van de hoogste – tussen 1981 en 1983 aangelegde – passage in de brug.

KLASSIEKERS

De klassieke attracties mag je uiteraard ook niet missen, een kort overzicht: Wij bezochten drie topers van moderne en hedendaagse kunst:

Guggenheim met zijn prachtige architectuur van Frank Lloyd, maar met een eerder tegenvallende tentoonstelling van moderne en hedendaagse kunst. Gelukkig was er wel de unieke (personen en naakt) fotocollectie van Robert Mapplethorpe (1946-1989), die je nu alle geheimen prijs geeft. Indertijd was dit verboden!

The Whitney Museum of American Art (in een nieuw gebouw uit 2015, ontworpen door Renzo Piano) heeft naast talrijke schilderijen van Edward Hopper een ruime collectie van de beroemde veelzijdige pop art kunstenaar Andy Warhol (1928-1987).

MoMA heeft een spectaculaire collectie van (veelal Europese) schilderijen collectie uit de

19^{de} (vooral impressionisme) en 20^{ste} eeuw op de 5^{de} verdieping, de rest valt eerder tegen en naar de design-collectie hebben wij tevergeefs gezocht. Het is wel een leuk modern gebouw met interessante museumshop en een peperduur 2*-restaurant The Modern.

Terug op Fifth Avenue bevindt zich op de *Museum Mile* (waar ook Guggenheim is gelegen) het overweldigende **THE MET** (Metropolitan Museum of Art) (www.metmuseum.org). Hiervoor schieten woorden tekort. Er zijn meer dan 900 afdelingen, gaande van de Oudheid tot de Moderne Kunst. Hier kan je zonder problemen het Stendhal- of Firenze-syndroom oplopen! Een andere absolute must is de bootexcursie naar **Liberty Island en Ellis Island**. Het beroemde 46,5m hoge Vrijheidsstandbeeld werd ingehuldigd op 28 oktober 1886. De beklimming tot in de kroon is terug mogelijk (maar wel beperkt toegankelijk), en in de buurt zal medio 2019 een nieuw museum geopend worden. Ellis Island was tussen 1892 en 1954 de toegangspoort of *gateway* tot de USA voor meer dan 12 miljoen immigranten. Het hoofdgebouw werd na restauratie volledig toegankelijk (sinds 1990) gemaakt voor een emotioneel bezoek. Hier ontdekt men hoe het “Beloofde land Amerika” niet voor iedereen was weggelegd. Indien je gratis een ferry-tochtje wil meemaken, neem dan de Staten



△ Interieur van het Guggenheim Museum (°1959), ontworpen door de beroemde architect Frank Lloyd
▽ Binnenzicht in het migratiehoofdgebouw op Ellis Island: hier werden de immigranten geregistreerd



Island Ferry, met vergezichten op Manhattan, Liberty en Ellis Island.

Bezoek minstens één van de panorama's vanaf de *wolkenkrabbers*:

One World Observatory ligt boven in het hoogste gebouw – 541m- van het westelijk halfmond, beter bekend als de Freedom Tower. Dit is op de plaats van de vroegere North Tower van het WTC.

De Empire State Building blijft – samen met de Chrysler – de mooiste wolkenkrabber van NY, in schitterende art deco stijl, werd geopend op 1 mei 1931, en is 443 m hoog met inbegrip van de antenne.

De Top of the Rock is het Observation Deck in het beroemde Rockefeller Center, met mijn inziens de meest spectaculaire zichten, vooral als het donker is.

NIEUWE ATTRACTIES NA 9/11

Een must is het *9/11 Memorial en Museum* (trek hier zeker 3 uur voor uit), ter nagedachtenis van de terroristische aanslagen van 11 september 2001 (en de eerdere bomaanslag op 26 februari 1993) met in totaal 2.973 slachtoffers (waarvan 2.752 op de WTC-site). Twee vierkante waterpartijen (alle namen van de slachtoffers zijn gegrift op de buitenmuren van deze North en South Pool) werden opgericht de vlakbij ingestorte Twin Towers (North en South Tower) van het WTC. Het Museum is een ongelooflijke realisatie (geopend in mei 2014) waarbij men in drie onderdelen wordt ondergedompeld in de gebeurtenissen van 11 september 2001: wat gebeurde er die dag vóór de aanslagen? de aanslagen zelf, en wat nadien? Heel wat bewijs- en audiostukken maken een onwisbare indruk op de bezoeker. Vlakbij werd in 2016 het splinternieuwe station World Trade center geopend, van de beroemde Spaanse architect Calatrava. Als je binnenkomt in de grote hall van 111m lengte en 49m hoogte heb je direct een whaw-gevoel! Dagelijks passeren hier zo'n 250.000 reizigers.

Het nieuwe Whitney Museum (©2015)



The Meatpacking district: waar eens de vleeswerkende bedrijven en pakhuisen stonden kom je nu terecht in een hippe shopping- en uitgangswijk. Vergeet ook niet binnen te gaan in de overdekte Chelsea Market, op de site van de vroegere koekjesfabriek Nabisco uit 1898. Vlakbij speelt de *High Line Park* (in Lower West Side) een hoofdrol: het is een traject van een (9m) verhoogde spoorlijn uit de Jaren '30, die werd aangepast als voetgangersgebied en volledig werd afgewerkt einde 2014. Het betreft een zeer geslaagd initiatief (gesteund door tal van vrijwilligers) met combinatie van pakhuisen en nieuwe architectuur van o.m. Zaha Haid, Jean Nouvel en Frank Gehry. In de loop van dit jaar 2019 openen de nieuwe iconische wolkenkrabber The Shed en de "trap" The Vessel in de nieuwe attractiepool Hudson Yards (aan de oevers van de legendarische Hudson River), waar ook verschillende terrassen en een vestiging van het luxe-warenhuis Neiman Marcus worden geïntegreerd. In de buurt van het wereldberoemde plein Times Square ligt de nieuwste attractie van National Geographic, nl. *Encounter Ocean Odyssey* (www.natgeoencounter.com). Hier leg je een zeer indrukwekkend traject af en maak kennis met het leven (fauna en flora) in de oceanen. Echt leuk met kinderen, maar waanzinnig duur (\$39,50 pp), al steunt men hierbij wel het beschermingsproject van de oceanen.

Het 9/11 Memorial met het Museum en één van de twee herdenkingsvijvers

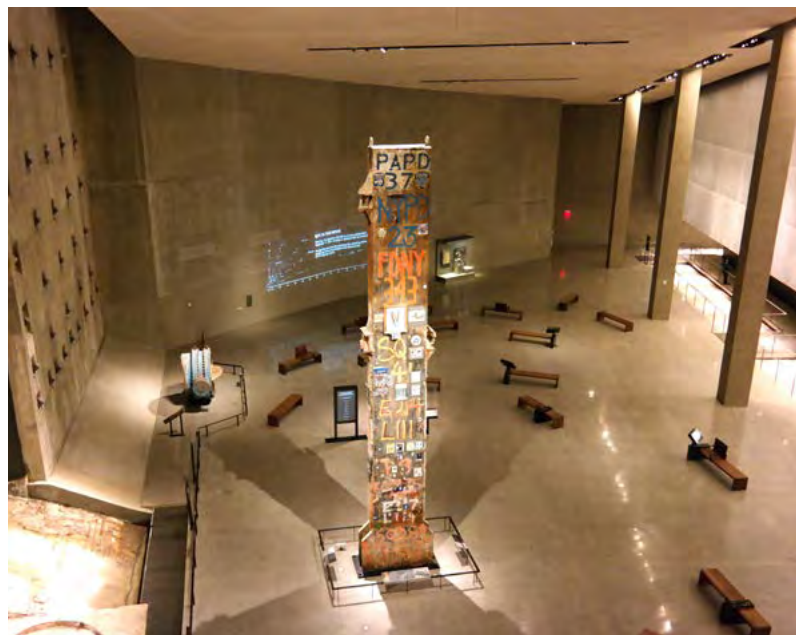


Luxe shopping bij Armani op Fift Avenue, met unieke binnenarchitectuur

RESTAURANTS

Van al die bezoeken en stadswandelingen (je doet minstens 10 km per dag) krijg je honger: geen probleem, er zijn naar schatting 20.000 eetgelegenheden in New York. De *Restaurantweek* wordt 2x per jaar georganiseerd, o.m. in januari gedurende twee weken, waarbij ongeveer 400 restaurants een lunch aanbieden voor \$26 en diner voor \$42. Dit is echt een koopje voor NY! Maar vergeet daar niet de hoge citytaks (8,85% in New York) bij te

Binnenzicht in het 9/11 Memorial Museum: met de enige originele kolom van de WTC-toren en links de enorme steunmuren tegen de Hudson River





De hall van het nieuwe Calatrava-station van WTC

tellen en dan nog eens extra van 15% à 25% fooi (zelfs te betalen als je niet tevreden bent!). Veelal duurere restaurants zijn opgenomen in de onvolprezen rode Michelin-gids (jaarlijkse editie New York City, 2019, 526 blz). Er zijn niet minder dan 5 restaurants met drie Michelin-sterren, maar wij geven de voorkeur aan de bib gourmand.

SHOPPING

Naast de luxe winkels en warenhuizen aan Fifth Avenue en Madison Avenue (vooral tussen 59th - 96th Street) , moet je zeker de nieuwe trendy

buurten bezoeken zoals Tribeca, Soho, en het al iets langer bekende Chelsea en de Greenwich Village (dé gay- en kunstenaarsbuurt). Century 21 is de meest bekende outlet, maar naar onze normen rommelig en oubollig... Macy's is het grootste warenhuis van de wereld, maar naarmate je op de hogere verdiepingen komt is vernieuwing noodzakelijk.

Onze favoriet (maar bijna onbetaalbaar) is het warenhuis Barneys: hier worden o.m. exclusief voor NY handtassen van Delvaux verkocht. Oh ja, heel populair in NY is onze Belgische keten Le Pain Quotidien, en ook chocolade van Godiva blijft in trek.

INFO

Aanbevolen (reis)gidsen:

- Gratis *Official New York City Guide* (2019, 240 blz. met alle mogelijke informatie) www.nycgo.com
- *Rough Guide New York* (NL) (zeer volledige reisgids) www.roughguides.nl
- *Time to momo New York* (2017, 152 blz, met 6 gedetailleerde wandelroutes, vooral lifestyle gericht, met uitneembaar plattegrond)
- *Michelin: de groene gids* (ook in het NL), en vooral de praktische pocket "*Le Guide Vert Weekend New York*" (recentste editie 2019, 176 blz, met uitmuntend uitneembaar vouwplan).
- Dank voor de CityPASS, aan Deborah Wakefield, APR, Vice President, Communications & Public Relations, Board Member, Society of American Travel Writers = deborah@citypass.com.

À la découverte de Girona et les environs

© Texte et photos : Sibylle Vermeire

Ces derniers temps, on parle beaucoup de la Catalogne du point de vue politique, mais ce n'est pas le propos de cet article par lequel j'espère vous donner envie de découvrir les multiples facettes de cette belle région située au nord-est de l'Espagne et en particulier Girona (Gérone) et les environs.



Le pont de Besalú

Nous avons démarré notre voyage à Zaventem en empruntant la compagnie low cost Vueling pour arriver dans un des deux aéroports de Barcelona : BCN. Nous logions dans le centre-ville, à l'hôtel Ciutat de Girona, un point de chute idéal pour découvrir la ville.

GIRONA, LA VILLE MÉDIÉVALE

La ville de Girona est une ville médiévale qui compte 100 266 habitants et 20 000 étudiants

universitaires. Nous avons d'abord dîné au restaurant «Blanc» de notre hôtel, un endroit très lumineux et cosy, qui proposait plusieurs spécialités catalanes puis, nous avons effectué une visite guidée de la ville en passant par la place Saint-Félix où nous découvrons une colonne agrippée par une lionne. La légende raconte qu'il faut embrasser le cul de la lionne car cela porte chance. Auparavant, il y avait un escalier pour le faire, mais suite à la chute d'une personne, on embrasse ou on caresse dorénavant le cul de la lionne qui se trouve sur un panneau. Il s'agit d'une copie, l'originale

est conservée au Musée d'Art. Sur la colline, la magnifique cathédrale Sainte-Marie domine la ville. Sa construction s'est étalée de 1328 à 1758 ! Elle renferme la nef la plus large d'Europe (23 m), un cloître et une tour de style roman ainsi qu'une façade et un immense escalier de style baroque. La cathédrale expose dans ses trésors la célèbre tapisserie de la Création, une broderie exceptionnelle datant du XII^e siècle. En nous promenant, nous apprenons que plusieurs endroits ont servi au tournage de la 6^e saison de la célèbre série «Game of Thrones» : autour de la cathédrale, le monastère Sant Père de Galligants, la Pujada Sant Domènec, les bains arabes, la Força Vella (une des murailles fortifiées datant du I^{er} siècle avant J.-C.) etc. La plupart des édifices sont en pierre de calcaire de Girona. La ville se trouve au confluent du fleuve Ter et des trois rivières Onyar, Guël et Galligants. L'une d'elle est surplombée par un pont peint en rouge «les Peixateries Velles» construit par

▷ *La fameuse lionne*
 △ *La cathédrale de Girona*



Gustave Eiffel. En le traversant, vous jouirez de la vue la plus belle et la plus connue de la ville : les façades colorées qui bordent la rivière et la cathédrale. Girona fut habitée par une importante communauté juive durant 600 ans environ. Au 1er siècle, on dénombrait pas moins de 300 familles juives. Les Juifs n'étaient autorisés qu'à pratiquer des métiers d'indépendants : médecins, marchands, banquiers... L'arrivée de la peste et de la famine radicalise certains habitants. Pourquoi les Juifs n'attrapent-ils pas la peste ? Est-ce qu'ils ne nous empoisonnent pas ? Leur hygiène était tout simplement plus grande, grâce aux ablutions dans le *mikvé* (voir plus loin). En 1391, des persécutions anti-juives (appelées « baptêmes sanglants ») provoquent des massacres ou entraînent la conversion forcée des Juifs au christianisme. Certains quittent l'Espagne pour se réfugier en Afrique du Nord. Le 31 mars 1492, les dix dernières familles qui subsistent encore à Girona ont 4 mois pour quitter la ville et vendre leurs biens. Elles ont émigré en Italie, dans le sud de la France ou dans l'Empire ottoman.

Un musée très intéressant retrace non seulement leur vie à Girona mais aussi en Europe. Il expose une collection exceptionnelle de 27 pierres tombales juives provenant du cimetière de Montjuïc. Se balader dans les ruelles de l'Ancien quartier juif appelé ici « Call » au lever du jour ou le soir procure une sensation particulière car il y règne une atmosphère moyenâgeuse. Girona est aussi la capitale du cirque avec son Festival Internacional del Circ Elefant d'Or de Girona. L'éléphant étant une référence au peintre Dali. Cet événement dure six jours par an durant le mois de février. Des numéros inédits en Europe sont présentés et un jury professionnel décerne en fin de festival le prix du Spectacle d'Or à la meilleure troupe. L'ancien palais épiscopal de Girona abrite le magnifique musée d'Art renfermant de véritables joyaux dont un livre manuscrit : un martyrologue, caché à Paris pendant la Guerre civile. On y admire aussi des sculptures et des peintures de divers styles : gothique, Renaissance, baroque, réaliste, Art Nouveau, Noucentisme (un mouvement culturel

Le musée d'Or



et politique catalan du début du XX^e siècle). Des salles monographiques permettent aux visiteurs d'accroître leurs connaissances sur le meuble, le verre, la céramique, l'orfèvrerie et l'art liturgique. Au point gastronomique, vous pourrez déguster la morue, les piments, les haricots blancs et les xuixo, des beignets farcis de crème, saupoudrés de sucre cristallisé dont la recette a été inventée il y a un siècle ! Un petit tour au marché couvert de la Plaça del Lleo vaut le coup. Et pour profiter de la vie nocturne, rendez-vous aux places Independencia et Sant Feliu.

LE MUSÉE D'OR

À 7 km de la ville, nous visitons le musée d'Or situé sur une colline et intégré dans une ancienne forteresse militaire de la fin du 19^e siècle, la Fortalesa de Sant Julia. Elle a été restaurée et fusionnée avec d'autres matériaux tels que la pierre, le béton et le fer oxydé. Après la Guerre civile, les promoteurs d'or Joiers de Barcelone décident d'en faire un centre dédié à l'art et à la bijouterie : la sculpture, la peinture, les bijoux, les pierres précieuses et semi-précieuses. La construction de ce complexe de forme trapézoïdale s'est étalée sur huit années. «L'art est l'expression d'une émotion». Nous avons beaucoup aimé des bijoux, des décorations de table et des accessoires vestimentaires de la styliste italienne de Tiffany & Co (New York). Son leitmotiv : le style est simplicité. Grâce à elle, le matériau argent a repris sa place dans la haute joaillerie. Le parcours didactique des différentes pierres et gemmes était attractif et intéressant. Le musée est doté d'un restaurant démocratique qui propose une cuisine délicieuse avec le design présent dans l'assiette, le tout supervisé par Jordi Cruz, un 2* au Michelin.

BESALU

Nous partons à la découverte d'un village médiéval : Besalú (1 000 hab.) situé à une trentaine de kms de Girona. Pour accéder au village, nous traversons d'abord un vieux pont en pierre qui surplombe la rivière. La vue y est très romantique. Parmi les bâtiments remarquables, Besalú peut se targuer d'avoir un des deux *mikvé* (un bain utilisé pour le rituel des trois ablutions consécutives

La vierge enceinte au musée d'art





INFO

- www.hotelciutatdegirona.com
- www.museuart.com
- www.girona.cat
- www.festivaldelcirc.com
- www.museudelapesca.org
- www.brugarol.com/en/winery-brugarol
- www.salvador-dali.org/en/museums/gala-dali-castle-in-pubol
- www.dormuseum.com
- www.besalu.cat

Le port de Palamos

qui purifient le pratiquant juif) le mieux conservé d'Europe. Il a été retrouvé en 1964 suite à des travaux d'excavation. L'eau provient directement soit d'une source, soit d'un fleuve, soit de la mer ou encore d'un lac, sans aucune canalisation, de manière naturelle. C'est pour cette raison que le mikvé se situe à une certaine profondeur. Un peu plus loin dans le village, l'église Saint-Vincent, de style roman avec quelques éléments de style gothique, vaut le coup d'œil. Parmi les événements à épinglez, citons-en deux : à la fin de la première semaine de septembre, le centre historique de Besalú se transforme en cité médiévale pendant deux jours. Et le vendredi qui précède la semaine sainte, la procession de Notre Dame des douleurs qui existe depuis 300 ans, est assurément incontournable. Girona se situe à une demi-heure de la mer : la Costa Brava. Après environ une petite heure de route, nous arrivons à Palamos. Nous y visitons le magnifique musée de la Pêche situé dans un ancien entrepôt de pêche. Nous découvrons l'histoire de certains bateaux, les différentes façons de pêcher en Méditerranée. Il est aussi possible d'assister à la criée de poissons chaque après-midi, du lundi au vendredi. Nous terminons la journée en passant par un vignoble et une cave tout à fait originale : Brugarol Wine Cellar. L'architecte qui a conçu cette cave a reçu en 2017 le Pritzker prize winning RCR Arquitectes, considéré comme le Prix Nobel de l'Architecture.

DALI ET LE CHÂTEAU DE PUBOL

Un des personnages emblématiques de la Catalogne est sans conteste le peintre, sculpteur et cinéaste Salvador Dali. Son grand amour, sa muse, c'est Elena Ivanovna dite « Gala », ancienne épouse du poète Paul Eluard, une Russe de forte personnalité. En 1968, il lui offre un petit château médiéval à Púbol. Depuis 1996, la demeure est ouverte au public. Nous débutons la visite par le jardin planté d'éléphants, un des symboles préférés de l'artiste. À l'intérieur de la demeure, des mises en scène : un trône pour recevoir la presse, une peinture au plafond, une tapisserie insolite comportant une girafe, une chaise fabriquée avec des cuillères, des cadeaux qu'il offrait à sa belle lorsqu'il venait lui rendre visite car ils ne vivaient pas ensemble, il devait toujours annoncer sa visite. Il aimait les antiquités. Gala décédée en 1982, repose dans un mausolée au niveau du sous-sol. Il était prévu que Dali repose près d'elle, une ouverture avait même été faite afin que leurs mains se rejoignent mais le destin en a décidé autrement. Et pour conclure notre beau périple, une grande tradition en Catalogne, celle des pyramides humaines. C'est un sport impressionnant qui montre à quel point la solidarité, l'esprit de clan est important. L'union fait la force. Alors qu'attendez-vous pour découvrir cette région à la fois vallonnée et maritime, riche en histoire ?

Onbekend Wallonië

© Tekst en foto's: Karel Meuleman

‘Slow’ is een modewoord, zoals in ‘slow cooking’ en ook wandelen is in de mode. Met een combinatie van beide leer je het best een streek kennen.

DICHTBIJHUISGIDSEN

Een interessante manier om al wandelend de natuurpracht van Wallonië te ontdekken, is op stap gaan met een van Lannoo's Dichtbijhuisgidsen. Net als de boeken over de Vlaamse provincies staan ook hier in elk boek twintig lusvormige wandelingen beschreven. Bij elke route hoort een uitgebreid blok praktische informatie, met aandacht voor stops onderweg en de beste adresjes voor een natje en een droogje. Uiteraard zijn de kaarten sterk gedetailleerd.

LUXEMBURG, DE MEEST ZUIDELIJKE PROVINCIE VAN BELGIË

Het is niet alleen de zuidelijkste provincie van België, het is beslist ook de gouv met de grootste variatie: prachtige landschappen, uitgestrekte bossen, authentieke dorpen en een rijk cultureel verleden. De 20 wandelroutes in dit boek laten je kennismaken met al deze facetten. En ondergetekende heeft veel plezier gehad aan het uitwerken van deze tochten en het maken van dit boek en dat van de provincie Namen. Wandelen in de

De Tombeau du Géant in Botassart





△ *De Lesse bij Daverdisse*

▽ *Wéris bij Durbuy, beroemd om z'n dolmens en menhirs*



*Bérismenil*

provincie Luxemburg is zich onderdompelen in een mix van onmetelijke bossen, afgewisseld met prachtige panorama's waartussen hier en daar typische landelijke dorpjes. Op enkele uurtjes sta je te midden van de natuur, zonder de mensen te vergeten: dikwijls gesloten omwille van hun isolement maar op het tweede zicht heel gastvrij. Je waant je ook soms in het buitenland omdat 't er allemaal veel gemoedelijker en rustiger aan toe gaat. Vergeet drukke wegen en opstoppingen, vertrouw er niet op dat je veel cafeetjes of restaurants tegen komt, hou rekening met mogelijke jachtpartijen in het najaar en voor de rest: geniet! De wandelingen in deze gids zijn meestal korter dan deze in Vlaanderen omdat het nogal eens bergop en bergaf durft te gaan, al dan niet langs moeilijk begaanbare paden. Maar laat dat de pret niet bederven; nog eens: geniet, kijk rondom je, zet je neer langs de waterkant, beleef de natuur. En nu je toch hier bent: waarom er geen weekendje van maken? Adresjes zijn er genoeg in dit buitenland in eigen land, adresjes om te logeren of lekker te eten of een tip voor een museum of voor een kanotocht of... Keuze genoeg.

Aan de Ourthe trekken de grotten van Hotton, het pittoreske stadje Durbuy en megalietendorp Wéris (drink er in het Megalietenhuis een Dolmenius!) de aandacht. Tussen Ourthe en Sûre ligt de in WO II fel bevochten regio Bastogne. Schilderachtige wandelparadijzen vind je rond La Roche-en-Ardenne en Houffalize, maar ook westwaarts bij



△ Cugnon

▽ Het ESA-volgstation bij Redu





Duits oorlogskerkhof in Recogne

Daverdisse. Liefhebbers van uitgestrekte bossen zitten dan weer goed in de regio Saint-Hubert. De fraaie landschappen geboetseerd door kronkelrivieren als de Semois, Ourthe, Laval en Sûre verken je vanuit stille, authentieke dorpjes. Waar het Ardense plateau overgaat in de eerste cuesta's van de Gaume hou je halt in Orval, met zijn prachtige abdij. En dan is er nog de leisteestreek, met als centrumplaats Bertrix, waar je een beklijvend bezoek kunt brengen aan een oude leisteengroeve. De hoofdstad Aarlen is een van de oudste steden van België en kan bogen op een rijk Romeins verleden. Alle wandelroutes zijn lusvormig en variëren van 9 tot 16 km, ideaal voor een dagje weg met het hele gezin. Duidelijke kleurenkaartjes – op de scheurvaste uitklappagina's – en gedetailleerde routebeschrijvingen houden je op koers. De praktische informatie gaat over de toegankelijkheid, moeilijkheidsgraad en bewegwijzering en bevat ook aanvullend kaartmateriaal. Je hoeft ook niet het hele boek mee te sleuren: de kaarten en de beschrijving zijn uitneembaar.

BURDINALE-MEHAIGNE

Als toemaatje geef ik je nog dit onbekend pareltje cadeau. Het Natuurpark Burdinale-Mehaigne ligt in het noorden van de provincie Luik, meer bepaald in Haspengouw, de grootste fruitstreek van West-Europa. Het is een van de 11 natuurparken in Wallonië

en ligt te paard op de gemeenten Burdinne, Braives, Héron en Wanze. Je vindt er romantische kastelen, historische dorpjes, uitgestrekte boomgaarden en vooral veel natuur. Je hebt de keuze tussen 18 wandelingen en 6 fietspaden, alles goed bewegwijzerd. Trek op een zonnige dag je wandelschoenen aan en geniet, bijvoorbeeld van de 9 km lange (of liever korte) Promenade des Chevreuils. Je vertrekt op de Place de Fumal in Huccorgne. Het bewegwijzerde pad klimt op en neer tussen de dorpjes Fumal en Huccorgne en vormt zo een lus rond de Mehaigne. Om te genieten van de mooie panorama's moet je'r iets voor over hebben: enkele nijldige klimmetjes bijten in de kuiten maar gelukkig komt er nadien een afdaling. Bij een frisse pint of een lekker wijntje na de tocht kun je nagenieten. In het Maison du Tourisme in Burdinne, rue de la Burdinale 6, kun je zelfs gratis douchen.

INFO

- www.dichtbijhuisgidsen.be
- www.pasar.be/wandelen
- Op www.burdinale-mehaigne.be en op www.tourismeblm.be vind je onder meer een kastelenwandeling, de St. Hubertwandeling, Op de beddingen van de Buurtspoorwegen, enz.

Le visage contemporain de Maastricht

© Texte : Michel Colon – © Photos : Cécile Colpaert

Situé à deux pas de chez nous à la pointe sud des Pays-Bas, la ville de Maastricht est le chef-lieu de la province du Limbourg. Visiter Maastricht, c'est aussi effectuer un véritable voyage dans le temps. On passe sans transition des fouilles de l'époque romaine aux remparts du moyen-âge, aux églises romanes et gothiques, ... à un urbanisme contemporain. On a sous les yeux la vue de vingt siècles d'histoire, de vie et de création architecturale.



Avenue Céramique

LE NOUVEAU QUARTIER WYCK-CÉRAMIQUE

Maastricht est aussi une ville en plein essor; en témoignent le Centre Européen de Congrès et d'Expositions (MECC) ainsi que le nouveau quartier Céramique. Ce dernier doit son nom à l'ancienne « société Céramique » qui jadis produisait

des faïences. C'est en 1987 que les premières démolitions de l'usine ont eu lieu, seuls trois anciens bâtiments furent conservés pour leur valeur patrimoniale: le Bordenhal, le Wiebengahal et la villa Jauniez, maison du directeur de l'ancienne fabrique. En 1992, lors du déblaiement, la ville décida en concertation avec l'architecte urbaniste Jo Coenen de les intégrer dans le projet



△ Centre culturel Céramique
 ▽ Soubassement aux céramiques de la place 1992



Crowne Plaza



du nouveau quartier ainsi que des parties des murs d'enceinte de la ville. Construite en 2003, la passerelle ou « Hoge Brug » relie le nouveau quartier à la vieille ville. Elle a été conçue par le bureau d'architecture et d'ingénierie liégeois Greisch. Dans le quartier Céramique, on peut voir deux bâtiments intéressants.

LE CENTRE CÉRAMIQUE : UN ESPACE MULTIFONCTIONNEL

Fin des années 90, Jo Coenen conçoit un bâtiment contemporain multifonctionnel où l'on peut découvrir non seulement le patrimoine culturel de Maastricht, mais aussi des documents archéologiques et de belles collections de faïences fabriquées dans les anciennes usines.

Le Centre propose également des expositions temporaires ainsi qu'une bibliothèque publique et un restaurant. L'édifice est situé à l'angle de l'avenue Céramique et de la « place 1992 ». C'est non loin de là, dans le Palais gouvernemental de la Province de Limbourg, visitable lors d'expositions temporaires, que fut signé le fameux « Traité de Maastricht ». L'avenue Céramique jouit, elle, d'une certaine notoriété. Des architectes de réputation internationale, comme Mario Botta, y construisirent de nouveaux immeubles de bureaux et d'appartements.

L'avenue fut également magnifiquement arborée et sa partie rectiligne fait référence à celle des Champs-Élysées.

LE BONNEFANTENMUSEUM : UN DES SYMBOLES RÉCENTS DE LA VILLE

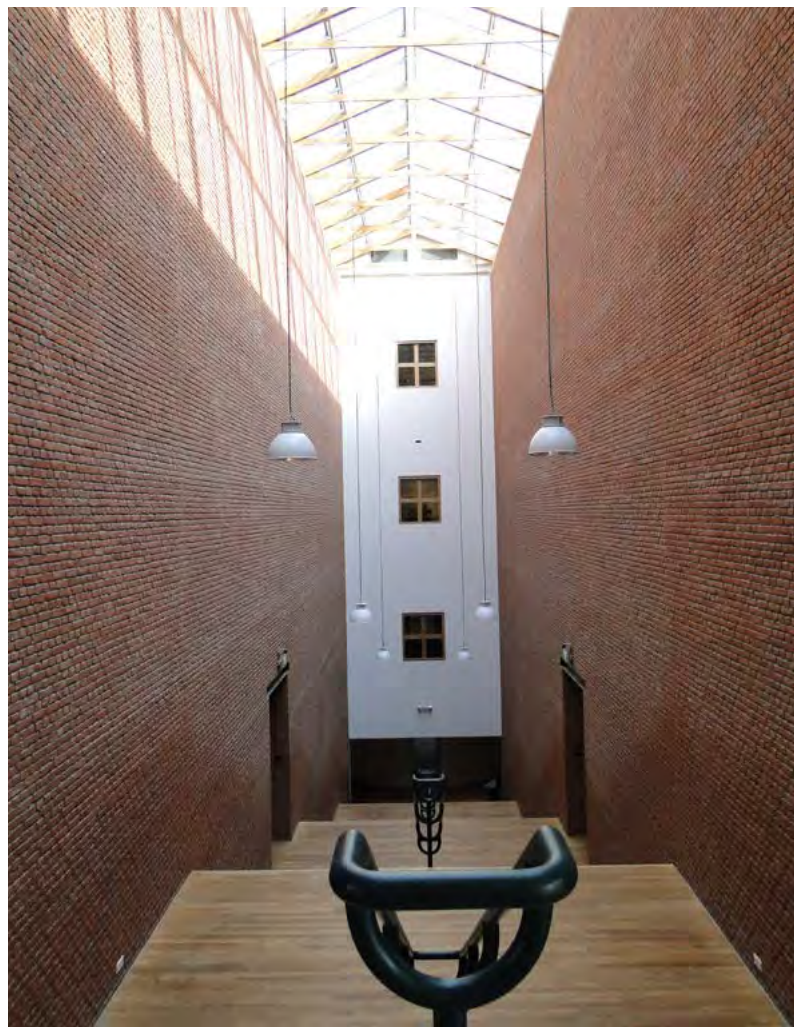
Situé avenue Céramique et à l'extrémité du parc Charles Eyck sur la rive droite de la Meuse, le musée des Bons Enfants est un édifice contemporain, dû à l'architecte italien Aldo Rossi, construit autour d'un escalier central monumental lumineux. Abordé par les berges de la Meuse, le musée se distingue par son impressionnante tour en zinc de forme oblongue de 28 m de haut. Il doit son nom à un ancien couvent du XVII^e siècle du centre de Maastricht où le musée était jadis établi.

C'est un musée d'art ancien, d'art moderne et contemporain.



△ La Fortezza (arch. M.Botta)
▽ Wiebengahal

▽ Bonnefantemuseum – escalier central





Oranjeplein

UN INTÉRÊT CROISSANT POUR LE SHOPPING

Tant aux Pays-Bas qu'à Maastricht, de nombreux journaux spécialisés dans la mode et des articles de luxe accordent une place de choix dans leurs pages à l'agrément du shopping à Maastricht. La ville a toujours été commerçante et attrayante mais l'offre s'est considérablement accrue depuis une dizaine d'années. Outre les grands magasins et les boutiques modernes, la ville compte une très grande variété de commerces spécialisés que l'on ne trouve nulle part ailleurs aux Pays-Bas. Le charme de l'ambiance méridionale et de la Meuse contribue également à la bonne réputation de Maastricht.

INFO

Office du Tourisme de Maastricht – Kleine Staat 1 – tél. : 31(0)43 3252121.

Nous avons logé au Crowne Plaza**** idéalement situé en bord de Meuse, proche de la Place 1992 et au pied de la passerelle Hoge Brug qui relie le quartier Céramique à la vieille ville. Nous avons apprécié son confort et la gentillesse de son personnel. Nous avons déjeuné au «Bistrot on top» un restaurant sympathique situé au coin de l'Oranjeplein, le long de la promenade verte cyclopédestre créée au-dessus du nouveau tunnel, long de 3 km, qui recouvre l'autoroute A2. Ce restaurant propose une cuisine variée de qualité à un prix raisonnable.

Mykonos, la perle des Cyclades

© Texte et photos : José Burgeon

Après un vol Aegean Airlines bien agréable au départ d'Athènes, voici Mykonos, le Saint-Tropez de la mer Egée, un petit paradis en Méditerranée. Au sein des îles grecques, Mykonos occupe la 33^e place du point de vue superficie (85,48 km²).

De petites maisons cubes soigneusement chauffées semblent s'entasser en magma blanc laiteux dans la rocaïlle sèche et ocre, juste au-dessus d'une Egée bleu sombre qui vire au transparent clair, voici le spectacle proposé par Mykonos. Cinq moulins dressent leurs ailes tronquées dans le ciel, rendu extraordinairement pur, par le vent de l'été, le meltem. Tout semble avoir été ordonné par un publicitaire de talent. Mykonos compte 365

chapelles et Paraportiani est le monument le plus photographié de l'île. Il s'agit d'un ensemble de quatre petites églises au niveau du sol et une à l'étage, qui est connue parce qu'elle se trouve près de la petite porte : en grec, paraporti). Il paraît que le groupe fut construit progressivement au XVI^e et XVII^e siècles. Des fouilles sont effectuées près de Paraportiani ; il s'agit de restes d'un château médiéval.

Une des 365 chapelles de Mykonos



LA VENISE GRECQUE

La Venise de Mykonos reste gravée dans la mémoire de chaque touriste. Des maisons construites sur la mer, avec des balcons en bois, sous lesquels déferlent les vagues rappellent une image de Venise. Alefkandra est le quartier aimé des artistes, qui s'en inspirent souvent pour leurs tableaux. En novembre, le ciel est très lumineux et l'île respire la tranquillité. Le calme apporte une sensation bienfaisante, les Grecs discutent volontiers avec la dizaine de touristes présents dans le port. Pétros, le pélican vedette et mascotte de Mykonos, se laisse un peu caresser, dans une des nombreuses ruelles de Chora. A chaque passage dans le port, on reconnaît quelques pêcheurs, tels que Yianis et Panayis. Avec une voiture de location, il est possible de découvrir des coins peu fréquentés de l'île et de superbes plages désertes, telles que Super Paradise, Ornos, Plati Yialos, Agios Stefanos, Agri

Beach, Elia, Kalo Livadi et Kalafati. Ma plage préférée est Agios Sostis, dans le nord, avec une merveilleuse petite chapelle blanche. Quelle vue superbe sur l'Égée ! Ano Mera mérite une visite pour son monastère Panagia Tourliani et le pope bien sympathique Alexios se laisse photographier.

LES PLAISIRS DE LA TABLE

La table est présente aussi à Mykonos, même en novembre, notamment chez Maria, près de l'Hôtel Leto, établissement très correct, sympathique et présentant la bonne cuisine grecque traditionnelle. Au menu, on peut conseiller notamment les *keftedes*, les *lakano dolmades* (chou et courgette farcis de riz et viande hâchée, car pas de feuilles de vigne en hiver), les *soutzoukakia* (autre sorte de boulette de viande hachée, sans pain mais avec de l'aïl et servie avec de la sauce tomate, comme les

La petite Venise grecque



keftedes), la *moussaka* (plat grec par excellence avec aubergine, viande hachée et sauce béchamel), l'agneau au four et le *baklava* (succulent dessert à base de miel). Au café et snack Yialos, chez Vassiliki (fille et grand-mère) et Mina (maman), ouvert à cette période de l'année, les autochtones nous font signe : c'est tout à fait différent de l'été et de la haute saison touristique. Voilà l'endroit idéal et le moins cher pour déguster une bonne bière Mythos, un petit café grec ou encore déguster les calamars frits, les *keftedes* (boulettes de viande hachée préparées avec du pain, des oignons et sans ail), les *souvlakis* (brochettes de porc ou de poulet) et autres spécialités maison. Yialos reste le lieu rêvé pour rencontrer les vrais Mykoniates. Pour les amateurs de cocktails et de raffinement, rendez-vous chez Alegro. Au pied des moulins, vous pouvez acheter de l'artisanat authentique grec chez Mitho. L'Hôtel Mykonos Beach*** situé à Megali Amos, à quelque 5 minutes en voiture des moulins

et à 7 minutes du port de Mykonos, est à conseiller pour son accueil agréable avec Eva et Alex et la vue sur la mer Egée. Goûtez y les calamars avec tzatziki et la *retsina Malamatina*.

DELOS, L'ÎLE D'APOLLON

Délos est une petite île, basse, d'une superficie de 3,430 km². Suivant la mythologie, Délos est le lieu de naissance d'Apollon, dieu grec des arts, du chant, de la musique, de la beauté masculine, de la poésie et de la lumière et d'après quelques mythes, d'Artémis aussi, enfant de Zeus, déesse de la nature sauvage et de la chasse. Odysseus Elytis écrivait : «*L'Egée, l'Amour, la proue de ses écumes, les mouettes de ses rêves, sur son plus haut mât, un marin dresse l'oriflamme d'une chanson. L'Amour, son chant, les horizons de son voyage et l'écho de sa nostalgie, sur le rocher le*

Moulins de Mykonos





Vue sur le site de Délos

plus battu, la fiancée guette un navire. L'Amour, son navire, le calme qui suit des meltems et le foc de ses espoirs, sur sa vague la plus légère, une île berce l'arrivée». Lito, la mère d'Apollon, ne trouvait pas de place pour accoucher parce qu'elle était persécutée par Ira, l'épouse de Zeus. Seule Délos, petite et inconnue, qui jusqu'à ce temps errait dans les vagues, accepte de lui donner asile, après avoir obtenu de Lito la promesse que le dieu auquel elle donnerait naissance ne quitterait jamais l'île. Alors, l'île flottante cessa de flâner dans les vagues et devint Délos, qui en grec, signifie visible. En 700 avant J-C, Délos est un centre religieux important du culte d'Apollon, Délos est une île-musée. Sur ce site fascinant, on peut admirer la fameuse Terrasse des Lions, sculptés en marbre de Naxos. Les cinq lions originaux sont exposés au musée de Délos, à quelques pas des copies, face au Lac Sacré, autrefois peuplé des cygnes d'Apollon et des oies sacrées du sanctuaire. Il existe plusieurs maisons intéressantes, comme la maison de Dionysos, la maison des Masques, la maison des

Dauphins, la maison de Cléopâtre, la maison du Trident, le temple d'Artémis, le temple d'Apollon, l'Agora des Italiens, la salle hypostyle, le gymnase, le stade, le théâtre et le mont Cynthe. Délos est une visite habituelle au départ de Mykonos, pour 20 €. Le bateau quitte le vieux port à 10h. Pendant le trajet, vous pourrez voir aussi le port de Mykonos, avec ses moulins, son église Paraportiani et la Petite Venise.

Bon voyage à Mykonos.

INFO

- www.visitgreecebenelux.nl
- www.aegeanair.com
- www.mykonos.gr
- www.sunnycars.be
- www.mykonosbeach.gr
- Yialos-Bagoyias – port de Mykonos
- Maria Gizi– Agia Kamnaki – Mykonos

A tourist takes a picture ...

© Text and picture: karel.meuleman@telenet.be



Toerisme dicht bij huis is in. Daarom koos ik deze keer voor een foto van de Dijle in Rijmenam, beschenen door een waterige herfstzon, zowat een jaar geleden. In de verte is het beeld wat wazig door nevelslierten; vooraan is het gras pas gemaaid. Vroeger nam ik op mijn wandelingen stevast een camera mee, nu sleur ik er dikwijls niet meer aan maar fotografeer ik met de smartphone; zoals deze. Voor de techneuten: ik maakte de foto met een opening van 2.2 bij een sluitersnelheid van 1/464 sec. en gevoeligheid ISO 32. Lang geleden zei men: nooit tegen de zon in een foto maken, maar als je wat let op de belichting, kan het geen kwaad, integendeel. Bijgaande foto is bewerkt met een hdr-programma (high dynamic range) waarbij je de situatie nabootst van 3 foto's met verschillende belichting over mekaar zodat donkere partijen lichter worden en lichte partijen donkerder.

Tourism in our own neighborhood is hot. That's why I choose this iconic shot of the river Dijle in Rijmenam, shined upon by a watery sun, a year ago. In the distance strokes of mist make the picture somewhat hazy, in the foreground the grass is just mowed. I used to take my camera with me on my hiking trips, nowadays I don't drag it anymore; instead I take pictures with my smartphone, like this one. For the technicians: I made this picture with a diaphragm of 2.2, a shutter speed of 1/464 sec. and sensitivity on ISO 32. Long ago one was told not to take pictures in front of the sun, but if you take care of the exposure it can't harm; on the contrary. The photo you see here was treated with an hdr program (high dynamic range): you imitate the situation of 3 pictures with different exposures in one shot so that dark parts become lighter and light parts become darker.

Reistrends 2019: detourvakantie, groepsreis of microavontuur

© Tekst en foto: Karel Meuleman

Op de jongste Vakantiebeurs in Utrecht gaf trendwatcher Tessa aan de Stegge een vooruitkijk op de trends in toerisme.

We gaan op detourvakantie om de massa van internationale toeristen te ontlopen. Als alternatief voor highlights zoeken we second best plekken die we wél voor onszelf hebben. Kamperen op de Wadeneilanden, een festival bezoeken of sterrenkijken vanuit je eigen tuin? Ook het microavontuur in eigen land om te ontsnappen uit de dagelijkse sleur wordt omarmd. Een bijzondere reis zoals een safari met een groep vrienden, familie en zelfs onbekenden met dezelfde hobby groeit in populariteit, want in een bubbel met gelijkgestemden is een vakantie prettiger. Of toch een fix trip zoals een bootcampvakantie om daarna als herboren terug te komen. Niet avontuurlijk ingesteld? De coonvakantie is er voor wie comfortabel en rustig wil cocoonen. Uit het doorlopende onderzoek van de Nederlandse reistrendwatcher Tessa aan de Stegge blijkt dat we in 2019 vaker kiezen voor een bewuste invulling van onze vakantie. De positieve effecten van reizen op onze gezondheid en de impact van onze vakanties op het land waar we te gast zijn, worden steeds bekender. Het fenomeen overtourism in steden als Barcelona of Venetië



Lummelen is terug van weggeweest: simpelweg niets doen op een eenvoudige plek zonder afleiding.

wordt zichtbaar. De beelden van het plastic probleem op Bali en een Thais eiland dat de deuren sluit voor toeristen zodat de natuur zich kan herstellen. Ook de ecologische impact van de CO₂ uitstoot van met name vliegen staat ferm op de kaart.



Weetjes over maaltijden aan boord van vliegtuigen

© Tekst: Karel Meuleman – © Foto: Delta Airlines

Eten in een vliegtuig is voor de enen een welkome afleiding zodat het lijkt of de vlucht minder lang duurt terwijl het voor de anderen een noodzakelijk kwaad is of ze laten het aan zich voorbijgaan. De voormalige Qantas steward Nik Loukas heeft een Instagram-account en site vol recensies van vliegtuigmaaltijden. Maar liefst 180.000 kilometer vliegt hij per jaar met als enig doel: het recenseren van het eten aan boord. Eten in de lucht hoeft volgens Loukas niet altijd smerig te zijn.

BRITISH AIRWAYS

British Airways' Head Chef & Menu Designer Mark Tazzioli verklaart wat je nog niet wist over vliegtuigvoedsel. Je eten smaakt anders op 36.000 ft. Echt waar! Je verliest gemiddeld 30% van je smaakvermogen in de lucht. Dit komt door de droge vliegtuiglucht die onze neusslijmvliezen uitdrogen waardoor ons reukvermogen daalt. En reuk bepaalt voor 80% onze smaak. Bij het bereiden van eten worden daarom alle smaken zwaar versterkt om het verlies aan smaak op hoogte te compenseren. Groenten krijgen eerst een stevige marinade voordat men ze klaarmaakt. Zo is een geroosterde wortel niet zomaar een geroosterde wortel maar eentje met kardemom of andere kruiden om zo de wortel meer smaak te geven. Het eten is specifiek aangepast op de route. Op de vluchten van en naar Azië serveert men speciaal regionale menu's. Men besteedt veel geld en tijd om het juiste product te kunnen serveren aan reizigers. Een goed voorbeeld is Japan. Men vermeldt het merk van de rijst op het menu om zo aan de klanten te laten zien dat het goede rijst is. Er bestaan speciale diktemeters om op de grond te testen hoe dik een saus is als deze in de lucht wordt opgediend. Men zet deze Viscosity Metre in om te berekenen hoe dik de saus moet zijn bij het koken. Door het invoeren van tijd en temperatuur kan men berekenen hoe dik de saus zal zijn bij het opdienen. Ook in de lucht serveert men meer en meer glutenvrije maaltijden. Waren er vroeger slechts mensen met een glutenallergie die deze maaltijd bestelden, is



het tegenwoordig meer en meer een overtuigende lifestyle keuze; vandaar de toename van glutenvrije maaltijden aan boord. Over struisvogels en oesters. Vlees van een struisvogel zul je nooit geserveerd krijgen aan boord, dit wordt namelijk een vreselijk taaie hap. Oesters, sushi of andere rauwe gerechten serveert men evenmin. Dit is te exquisite en het is juist de bedoeling dat mensen de ingrediënten kennen zodat ze weten wat ze eten.

NOG ANDERE WEETJES

Botjes en graten zijn uitgesloten, door het ongemak dat dit voor de passagiers zou betekenen. Net zoals men in de presentatie van de gerechten ook nooit in de hoogte mag werken, omdat zo veel mogelijk schotels in de karretjes van de bediening



moeten passen. En dan is er nog de beperking van ingrediënten. Is varkensvlees zowat algemeen uitgesloten, dan mijdt men bij Jet Airways zelfs alle gebruik van kalf en koe.

ONDERZOEK

Zoover ondervroeg 2000 Europese vakantiegangers en de resultaten liegen er niet om: 65% is niet tevreden met de maaltijd aan boord van een vliegtuig. Toch zijn de meningen verdeeld: 30% van de passagiers vindt het eten redelijk en 5,6% vindt het lekker. Het negatieve oordeel van de luchtreizigers blijkt toch overheersend: bijna 40% zegt het eten 'niet zo lekker' te vinden en 25% geeft aan de maaltijden 'vreselijk' te vinden. De vliegmaatschappijen luisteren wel naar de klachten van de passagiers. Men denkt na over vernieuwende maaltijden tijdens de vlucht. Een aantal luchtvaartmaatschappijen biedt al verse frietjes aan en binnenkort kan men ook een kroketje bestellen. Andere maatschappijen vragen topkoks om hun menu te verbeteren. Zo vroeg British Airways topchef Heston Blumenthal om de menu's te verbeteren en stelde Gordon Ramsay de menu's van Singapore Airlines al eens samen. Belgen zouden het liefst tapas kunnen bestellen tijdens hun vlucht. De voorkeur

voor tapas wordt door 33% van de ondervraagden uitgesproken. Pizza is ook geliefd: 31% van de reizigers zou dit wel willen eten in het vliegtuig. Ook zijn er reizigers die graag bitterballen (17%) of friet (13%) op de menukaart zien. Slechts 6% van de ondervraagden wil graag sushi aan boord. De bevraging leert ook dat er veel verschil zit in de kwaliteit van het eten tussen de vliegmaatschappijen. Bij low-cost airlines klaagt men niet alleen over de kwaliteit van de maaltijden, maar ook over de prijs ervan. Op duurdere vluchten wordt het eten vaak lekkerder gevonden. Onder Europeanen zijn de meningen over het vliegtuigvoedsel verdeeld. De Spanjaarden blijken het meest kritisch te zijn; zij zijn het meest negatief over het eten aan boord. De Poolse reizigers zijn juist zeer te spreken over de maaltijden tijdens de vlucht. Vlamingen zijn negatiever dan het Europees gemiddelde. Maar liefst 70% geeft de quotering 'niet zo lekker' of 'vies'. Slechts 4% vindt het lekker. Walen zijn wat minder kritisch. Nog geen 55% vindt het eten aan boord vies of niet zo lekker.

INFO

• www.inflightfeed.com

La Bourgogne-Franche-Comté à Bruxelles

© Textes et photos : Gilbert Menne

Le fromager «La Fruitière» dans le centre de la capitale était le cadre idéal de *Bourgogne-Franche-Comté Tourisme* pour se présenter sous son nouveau concept ainsi que les nouveautés de trois de ses partenaires. Trois marques de destinations dans la même région sont déclinées dans une superbe brochure qui donne envie de les explorer. Designed by Bourgogne met l'accent principalement sur les plaisirs gastronomiques et gourmands de la région. Les Montagnes du Jura mettent en valeur les beautés naturelles et les loisirs actifs. Le Massif des Vosges est la terre par excellence du slow tourisme au cœur d'une nature généreuse. Pour les partenaires, le *Fort-Saint-Antoine* présente le roi des fromages, le Comté, issu de 34 fruitières au sein de la zone d'appellation et affiné dans ses caves sous ses quatre expressions : fruité, mature, réserve et les réserves exceptionnelles. La *Route de*

l'Absinthe, créée en 2009, est un itinéraire touristique transfrontalier franco-suisse qui va de Pontarlier jusqu'au Val de Travers en Suisse. Inventée au 18^e siècle, cette boisson à base d'une variété d'armoise connût un succès mondial jusqu'à son interdiction au début du 20^e siècle. La « fée verte », un véritable mythe, a été réintroduite en Suisse et en France dans sa région d'origine. La Route permet de découvrir les sites historiques, industriels et culturels et les multiples activités et productions de l'absinthe. L'*Office de tourisme de Dijon Métropole* met en valeur le patrimoine exceptionnel de l'ancienne cité ducale et capitale historique de la région. L'inscription au Patrimoine mondial en 2015 par l'UNESCO des Climats et Terroirs de Bourgogne est venue s'ajouter au Repas gastronomique des Français, inscrit au patrimoine immatériel (2010) et aux 8 biens déjà retenus (43 pour toute la France). Dijon attend avec impatience la réouverture après restauration et agrandissement de son célèbre Musée des Beaux-Arts (le deuxième de France) en mai prochain.



INFO

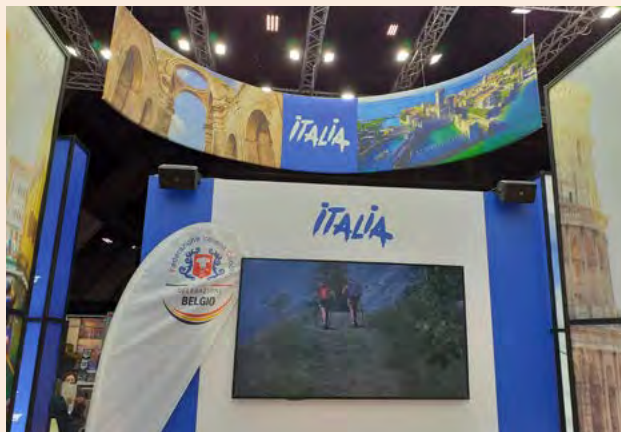
- www.bourgognefranche-comte.com

Contact presse :

mh.vernerey@bfctourisme.com

L'ITALIE «INATTENDUE» VOUS ATTEND

Invitée d'honneur au salon des vacances, l'Italie reste une destination « coup de cœur » des Belges avec 5 millions de nuitées par an. Nos compatriotes aiment surtout les villes d'art (36%), suivies des stations balnéaires, les paysages naturels, les lacs et les stations de ski. Mais le pays a bien d'autres facettes et veut promouvoir des lieux inattendus, outre le 500^e anniversaire de Léonard de Vinci et le tour en 2019 comme Capitale européenne de la Culture de la ville de Matera dans la région



de Basilicate. Les quatre régions centrales de la péninsule étaient présentes en force: Abruzzes, Latium, Marches et Ombrie avec l'accent sur l'œno-gastronomie, les randonnées, les montagnes et les plus jolis villages.

INFO

- www.abruzzoturismo.it
- www.visitlazio.com
- www.turismo.marche.it
- www.umbriatourism.com

Contact presse : fabienne@origami.be

LE GRAND-DUCHÉ A TOUT POUR PLAIRE

Luxembourg, capitale cosmopolite par excellence et cinq régions touristiques très typées: le Grand-Duché possède de multiples atouts à notre porte. La culture et le patrimoine sont partout. Le pays possède d'ailleurs trois sites reconnus patrimoine mondial par l'UNESCO. La nature



généreuse offre de multiples possibilités de marches et autres loisirs actifs. L'œnotourisme, les spécialités régionales et la gastronomie sont réputés, l'hôtellerie est de grande qualité, tout cela sur un territoire relativement petit. Ce furent les arguments développés par l'Office National du tourisme avec ses partenaires régionaux et la Ville de Luxembourg lors d'une rencontre conviviale à Bruxelles.

INFO

- www.visitluxembourg.com

Contact presse : [Liz Moris, trade@ift.lu](mailto:Liz.Moris@ift.lu)

BRUSSELS ART NOUVEAU & ART DECO FESTIVAL – 16 AU 31 MARS

Explore. Brussels organise avec ses partenaires Arkadia, Bruxelles Bavard, Pro Vélo et Urban. Brussels la nouvelle édition de cet événement à ne pas manquer avec, comme première nouveauté, le changement des dates en ouverture de la saison touristique. Une quarantaine de lieux, répartis sur cinq communes, habituellement fermés au public, ouvriront leurs portes et lui permettront de découvrir des joyaux de ces deux courants artistiques. Parmi ceux-ci, sept bâtiments seront ouverts pour la première fois. Pour la facilité, les visites sont organisées durant trois week-ends et trois zones. Outre des maisons et hôtels de maître, dont certains ont un renom international, il y aura aussi des ateliers, des villas, des écoles et même des ascenseurs historiques. De nombreuses activités sont prévues hors visites: conférences, rencontres littéraires, événements musicaux, animations pour familles et enfants et plusieurs expositions: Ciné-matek, Musée Horta et Institut hongrois Balassi. La Région des Hauts-de-France est aussi cette fois partenaire du BANAD pour mettre au printemps son très riche patrimoine Art Déco des années 20-30 (www.printempsartdeco.fr).

INFO

- www.banad.brussels

Contact presse : virginie@beculture.be

The Belgium journalist Gilbert Menne is the new winner of the FIJET Marco Polo international Award

© Text : Plamen Starev, FIJET EC member



The Travel Writing Awards “Marko Polo – famous travel writer” were held on 13th of December, organised by FIJET Croatia and co-organised by the Croatian Journalism Society’s Tourism Journalists Assembly at the Journalism Home in Zagreb. This was the 8th edition of awards for travel writers – for domestic journalists for travel articles about Croatia, a special award for a reportage on Zagreb, and for an international journalist and FIJET member for the best reportage from the FIJET congress in 2017. The intention is to award and entice domestic journalist to write travel articles, stories of Croatian regions, people, customs and traditions, to be used by tourism professionals as an incentive for new content, tourism offer or as motivation for tourists and media promotion of new tourism products and content. The goal is to affirm this specific form of journalism, develop tourism through interesting stories, myths, legends



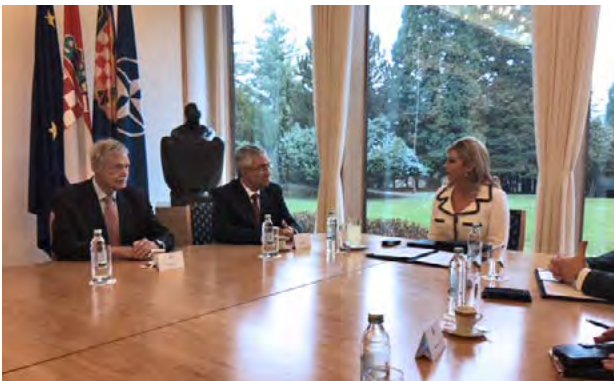
of certain tourism destinations which will attract tourists. The organisers are certain this award, named after the world’s first travel writer Marco Polo, besides making this specific journalism form more popular, will contribute for the new generations of tourism journalists to use their journalistic work as a contribution to the founding idea

*Mrs Ludmila Novacká, President of FIJET Slovakia and
Gilbert Menne, President of FIJET Belgium.*





The President of the Republic of Croatia, Mrs Kolinda Grabar-Kitarović, accorded audience to the FIJET delegation.



of this award – confirming what Croatia can offer the world in terms of tourism. The FIJET Croatia Committee took the decision to award the reportage of Gilbert Menne from Tunisia, published in TRAVELLING NEWS by the Grand Prix Award for International FIJET reportage. International

guests and journalists present at the awards were FIJET President Mr. Tijani Haddad, members of the FIJET Executive Board from Belgium, Bosnia and Herzegovina, France, Macedonia, Romania, Serbia, Turkey and Croatia, as well as representatives of national FIJET and International Tourism Film Festival as a partner of FIJET.

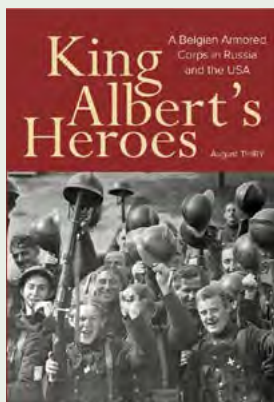
NOMINATION OF TWO NEW MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF FIJET

During the last meeting of the Executive Committee held in Morocco, two new members were nominated: Mrs Ludmila Novacká, President of FIJET Slovakia and Gilbert Menne, President of FIJET Belgium.

VIENT DE PARAÎTRE JUÏST VERSCHENEN

© Tekst: Karel Meuleman

King Albert's Heroes



Dit is een boek met een bijna ongeloofwaardig verhaal. Over een elitekorps Belgen die met pantserauto's vochten in Rusland en dan via China overstaken naar de VS. En dat allemaal tijdens de Eerste Wereldoorlog. Je zou voor minder twijfelen aan dit verhaal. Maar de vele foto's in het boeiende boek bewijzen het. Herfst 1914. De IJzervlakte staat blank. Vierhonderd jonge Belgen komen samen in Parijs. Een elitegroep. Ze gaan aan de slag met pantserauto's naar eigen ontwerp en worden het ACM, les Autos-Canons-Mitrailleuses. Wat later merkt een Russische kapitein hen op; hij onderhandelt met koning Albert I en die schenkt het korps met de pantserauto's aan de Russische tsaar omdat ze in de drassige IJzervlakte van weinig nut waren. Dat is het begin van een onwaarschijnlijke odyssee die de jonge soldaten over de hele wereld brengt. In 1915 en 1916 vechten ze mee in het leger van de tsaar en weerstaan ze de barre kou van de Karpaten. Een jaar later beleven ze de Russische revolutie van op de eerste rij en raken ze betrokken in de burgeroorlog die losbarst na de machtsovername door Lenin en Trotski. Ze bemachtigen een trein, sporen dwars door Siberië naar China en steken van daar in 1918 de oceaan over naar de VS. Daar krijgen de soldaten een onthaal van echte helden als King Albert's Heroes en mogen ze defileren van San Francisco tot New York.

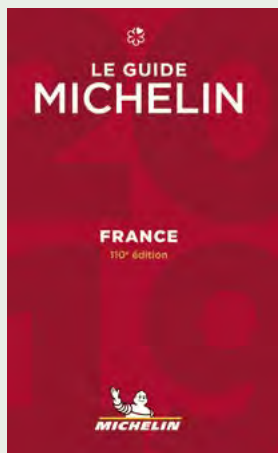
Een uittreksel, typisch voor het leven in de compagnie:

“Hyacinthe Housiaux, na de oorlog bedrijvig in de Belgische politiek als katholiek senator, herinnert zich dat de licht ironische discipline die de nieuwe commandant laat gelden perfect strookt met de speciale mentaliteit van het ACM. Hij is toevallig aanwezig als een paar manschappen bij commandant Baudry op het rapport komen. De ene is uren na de avondklok opgedaagd en meldt nu dat zijn uurwerk het had begeven. Baudry raadt hem aan een ander uurwerk te kopen, geeft hem vier dagen arrest en voegt eraan toe ‘En ik ook’. De volgende is pas om vijf uur 's morgens naar het kantonnement teruggekeerd en beweert dat hij na een overvloedig maal is gaan wandelen in de stad en daar ziek is gevallen. Baudry vraagt onverstoort verder in welk bed hij is gevallen, of ze mooi was en hoeveel ze vroeg voor haar diensten. Hij raadt de verbaasde kerel aan voortaan minder te eten en zijn geld in zijn zakken te houden, deelt acht dagen arrest uit en besluit weer met ‘En ik ook’. Als ze alleen zijn, vraagt Housiaux waarom de commandant telkens ‘En ik ook’ toevoegt aan zijn vonnis. ‘Simpel’, zegt Baudry, ‘die kerels moeten daar in de houding staan en mogen zich niet verweren, maar inwendig denken ze ‘Man, ik lap het allemaal aan mijn laars en wens je naar de duivel.’ En daarom antwoord ik alvast met ‘En ik ook’...Met zo'n aanpak kunnen de ACM-mannen best leven.”

Eerder verscheen het boek in het Nederlands bij Houtekiet, prijs: €24,99 (o.m. bij uitgever), nu is er de Engelse versie, uitgebracht bij Benerus, prijs: €24,90 (o.m. via Bol.com en Amazon). Ook is er tot eind april hierover een expo in het Museum In Flanders Fields in Ieper.

© Texte: Gilbert Menne

Guide Michelin France 2019



L'édition du Guide rouge France 2019 contient quelque 632 restaurants étoilés dont 75 nouvelles étoiles: un record. Deux maisons accèdent aux trois étoiles: «le Mirazur» à Menton et «Le Clos des Sens» à Annecy-le-Vieux. Parmi les nouveaux étoilés, relevons près de chez nous «Le Rozo» à Lille. N'oublions pas pour autant les 604 «Bibs Gourmands» dont 67 nouveaux répartis dans tout l'Hexagone.

Les gourmets et gourmands ne manqueront pas d'acquérir leur compagnon de voyage favori au prix de 24,90 €. Contact presse: ellen.neukermans@michelin.com. Infos sur www.restaurant.michelin.com et www.guide2019.fr

TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more, is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next holiday.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accommodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES/EDITION
Cover 4	500,- €
Cover 2 or 3	400,- €
1/1 page (210 W x 297 H mm + 3 mm bleed)	300,- €
1/2 page (210 W x 148,5 H mm)	175,- €
1/4 page (210 W x 148,5 H mm)	100,- €
Banner	75,- €
Advertorial of 2 pages	500,- €

4 EDITIONS/YEAR: March, June, September, December

Hoofdredacteur – Rédacteur en Chef – Editor in Chief

Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54, B-1020 Brussels (Belgium)
gilbertvictormenne@gmail.com – www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck,
Frans Rombouts

Contributors

José Burgeon, Claudine Clabots, Michel Colon, Patrick De Groote, Gilbert Menne, Karel Meuleman,
Patrick Perck, Roland Stern, Sibylle Vermeire, Jempi Welkenhuyzen